



Notice d'utilisation

**SEWERIN**  
Protecting Water, Gas and Life.

# **EX-TEC®**

## **GA 680/660/650/610**



## **EX-TEC® GA 680/660/650/610**



Fig. 1: Vue d'ensemble de l'**EX-TEC GA 680**

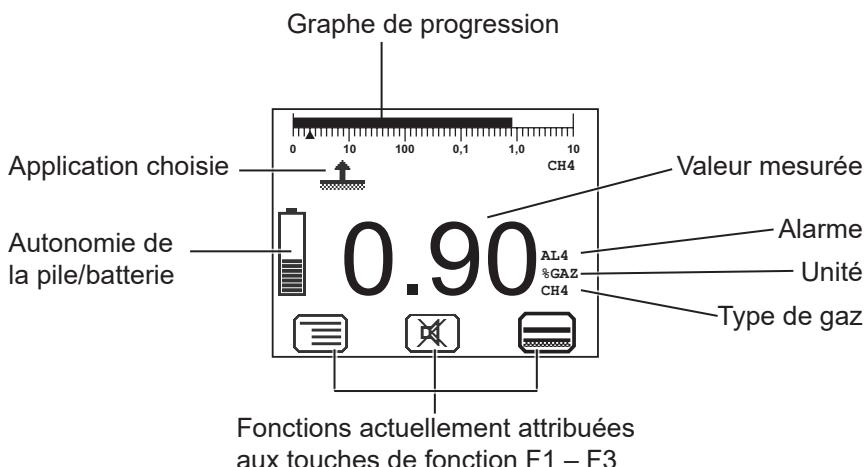


Fig. 2: Écran de l'**EX-TEC GA 680**

# Symboles à l'écran

## Généralités



Menu



OK



Annuler



Bip désactivé



Prise échantillon



Enregistrement



Effacer



Autonomie de la pile/  
batterie



Panne



Effectuer un test des fonctions



Tabulation (passer au champ de saisie suivant)



Remise à zéro



Purger



Arrêt des mesures



Information



Ouvrir le commentaire  
enregistré  
Ouvrir le vérificateur  
enregistré

## Applications



Détection en surface



Bâtiment



Installations industrielles



Mesure concentration



Mesure trous sondage



Surveillance %LIE



Analyse Éthane



Surveillance ExTox

## **Remarques concernant le présent document**

Les avertissements et les remarques ont la signification suivante :



### **DANGER !**

Danger pour les personnes. Cause des blessures graves voire la mort.

---



### **AVERTISSEMENT !**

Danger pour les personnes. Peut causer des blessures graves voire la mort.

---



### **PRUDENCE !**

Danger pour les personnes. Peut causer des blessures ou représenter un risque pour la santé.

---

---

### **ATTENTION !**

Risque de dommages matériels.

---

---

### **Remarque :**

Conseils et informations importantes.

---

Les listes numérotées (chiffres, lettres) sont utilisées pour :

- les instructions de manipulation qui doivent être exécutées dans un ordre donné

Les listes à puces (point, trait) sont utilisées pour :

- les énumérations
  - les instructions de manipulation comportant une seule opération
- Les chiffres entre barres obliques /.../ renvoient à la bibliographie.

<b>1</b>	<b>Généralités.....</b>	<b>1</b>
1.1	Garantie .....	1
1.2	Utilisation prévue.....	2
1.3	Utilisation conforme.....	3
1.4	Consignes de sécurité générales.....	4
1.5	Affectation d'activités aux applications.....	5
<b>2</b>	<b>Équipement.....</b>	<b>6</b>
2.1	Signaux visuels et sonores .....	7
2.2	Capteurs.....	8
2.3	Protection antidéflagrante .....	9
2.3.1	Protection antidéflagrante passive .....	9
2.3.2	Protection antidéflagrante active.....	10
<b>3</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>11</b>
3.1	Généralités concernant l'utilisation.....	11
3.1.1	Touches et molette .....	11
3.1.2	Sélectionner/quitter les menus et les options de menu.....	12
3.1.3	Mise en marche de l'appareil .....	12
3.1.4	Sélectionner/changer l'application .....	14
3.1.5	Distinction entre le mode Mesure et Propriétés .....	15
3.2	Mode Mesure .....	16
3.2.1	Ouvrir le menu (structure du menu Mode Mesure) .....	17
3.2.2	Point zéro .....	18
3.2.3	Détection en surface .....	19
3.2.4	Installations industrielles .....	20
3.2.5	Mesure trous sondage .....	21
3.2.6	Analyse Éthane .....	22
3.2.6.1	Généralités à propos de l'analyse d'éthane .....	23
3.2.6.2	Purge du détecteur.....	25
3.2.6.3	Effectuer une analyse d'éthane .....	26
3.2.6.4	Interpréter une analyse d'éthane .....	27
3.2.7	Bâtiment .....	30
3.2.8	Mesure concentration.....	31
3.2.9	Surveillance %LIE .....	32
3.2.10	Surveillance ExTox.....	33
3.2.11	Propriétés .....	34
3.2.12	Début/arrêt/enregistrement des mesures.....	34
3.2.13	Protocole .....	36
3.2.14	Test des fonctions .....	37

---

3.2.15	Type de gaz CxHy.....	37
3.2.16	Infos appareil.....	38
3.3	Propriétés.....	38
3.3.1	Ouvrir les propriétés.....	38
3.3.2	Structure du menu Propriétés .....	40
3.3.3	Ajustage .....	41
3.3.4	Système .....	43
3.3.5	Alarmes .....	45
3.3.6	Jour/Heure .....	46
3.3.7	Mémoire .....	46
<b>4</b>	<b>Alimentation électrique .....</b>	<b>47</b>
4.1	Types de batteries et de piles appropriés .....	47
4.2	Fonctionnement avec des batteries .....	48
4.2.1	Charger .....	49
4.2.2	Entretien des batteries .....	50
4.3	Alarme pile faible.....	50
4.4	Changement des piles/batteries.....	51
<b>5</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>52</b>
5.1	Test des fonctions .....	52
5.1.1	Généralités sur le test des fonctions .....	52
5.1.1.1	Étendue.....	52
5.1.1.2	Fréquence .....	53
5.1.1.3	Documentation .....	54
5.1.1.4	Test des fonctions intégré .....	54
5.1.1.5	Ordre .....	55
5.1.1.6	Gaz d'essai pour le test des fonctions .....	55
5.1.2	Effectuer un test des fonctions .....	57
5.1.2.1	Sélectionner le test des fonctions .....	57
5.1.2.2	Terminer le test des fonctions .....	58
5.1.3	Vérifier l'état général .....	59
5.1.3.1	Boîtier.....	60
5.1.3.2	Signaux .....	60
5.1.3.3	Sonde.....	60
5.1.3.4	Filtres .....	61
5.1.3.5	Pompe.....	61
5.1.4	Vérifier la précision d'affichage lors de l'injection d'air propre.. 61	
5.1.5	Vérifier la précision d'affichage lors de l'injection du gaz d'essai .....	62

---

---

5.2	Ajustage .....	64
5.2.1	Étendue.....	64
5.2.2	Gaz d'essai pour l'ajustage .....	65
5.2.3	Particularités lors de l'ajustage avec un mélange gazeux ...	66
5.2.4	Préparation.....	67
5.2.5	Effectuer l'ajustage.....	67
5.2.5.1	Ajuster le point zéro .....	68
5.2.5.2	Ajuster la sensibilité .....	69
5.2.6	Effectuer un ajustage de l'oxygène .....	70
5.2.6.1	Ajuster le point zéro pour l'oxygène .....	70
5.2.6.2	Ajuster la sensibilité pour l'oxygène .....	71
5.3	Maintenance.....	72
<b>6</b>	<b>Pannes .....</b>	<b>73</b>
<b>7</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>74</b>
7.1	Caractéristiques techniques et conditions d'utilisation admissibles .....	74
7.2	Alarmes .....	77
7.2.1	Caractéristiques .....	77
7.2.2	Valeurs limites d'exposition professionnelle (VLEP) et facteurs de dépassement (VLE et VLME).....	80
7.2.3	Seuils d'alarme (réglage d'usine).....	80
7.2.4	Plages de réglage des types de gaz .....	81
7.3	Valeurs limites pour le test des fonctions .....	82
7.4	Capacité mémoire .....	82
7.5	Capteurs.....	84
7.5.1	Capteurs infrarouges (IR).....	84
7.5.1.1	Méthane CH <sub>4</sub> , propane C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> , butane C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> (applications Surveillance %LIE et Surveillance ExTox) .....	84
7.5.1.2	Méthane CH <sub>4</sub> , Propane C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> (application Mesure concentration) .....	85
7.5.1.3	Dioxyde de carbone CO <sub>2</sub> (application Surveillance ExTox)...	85
7.5.1.4	Dioxyde de carbone CO <sub>2</sub> (application Mesure trous sondage) .....	86
7.5.2	Capteurs électrochimiques (EC) .....	86
7.5.2.1	Oxygène O <sub>2</sub> .....	86
7.5.2.2	Monoxyde de carbone CO .....	87
7.5.2.3	Sulfure d'hydrogène H <sub>2</sub> S.....	88

---

---

7.5.3	Capteur à semi-conducteur sensible au gaz.....	89
7.6	Détecteur d'éthane .....	90
7.7	Consignes techniques .....	91
7.7.1	Plaque signalétique autocollante (à l'arrière de l'appareil)...	91
7.7.2	Nettoyage.....	91
7.7.3	Charge électrostatique .....	92
7.8	Accessoires et pièces d'usure.....	93
7.9	Déclaration de conformité .....	94
7.10	Procès-verbaux d'essai .....	95
7.10.1	Essai avec gaz isolés.....	95
7.10.2	Essai avec mélange gazeux .....	97
7.11	Remarques relatives à l'élimination.....	99
7.12	Termes techniques et abréviations.....	100
7.13	Bibliographie .....	101
<b>8</b>	<b>Index.....</b>	<b>102</b>

# 1 Généralités

## 1.1 Garantie

Pour que la garantie concernant le fonctionnement et la sécurité soit valable, respectez les instructions suivantes. Le produit ne doit être mis en service que par des personnes qualifiées ayant connaissance des exigences légales (Allemagne : DVGW).

- Ne mettez le produit en service qu'après avoir lu la présente notice d'utilisation.
- N'utilisez le produit que dans le cadre de son utilisation conforme.
- L'entretien et la réparation ne doivent être effectués que par des collaborateurs qualifiés de la société Hermann Sewerin GmbH (ci-après abrégé en : SEWERIN) ou par des personnes instruites par SEWERIN. Lors des réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange autorisées par SEWERIN.
- Utilisez uniquement des piles/batteries de type adapté. Sinon, la protection antidéflagrante ne s'applique plus.
- Les transformations et modifications du produit ne doivent être exécutées qu'après autorisation de SEWERIN.
- Utilisez le produit exclusivement avec des accessoires de SEWERIN.

SEWERIN ne pourra être tenue responsable des dommages dus au non-respect de ces instructions. Les conditions générales de vente (CGV) de la société Hermann Sewerin GmbH ne sont pas étendues par les remarques.

En plus de tous les avertissements et autres remarques de la présente notice d'utilisation, respectez également toujours la réglementation en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Sous réserve de modifications techniques du produit.

### 1.2 Utilisation prévue

L'appareil **EX-TEC GA 680** et ses variantes **660**, **650** et **610** sont des appareils de mesure portatifs qui couvrent toutes les applications du domaine des vérifications du réseau de conduites de gaz.

Les appareils sont prévus pour le domaine industriel professionnel et nécessitent les compétences nécessaires pour le travail sur le réseau de conduites de gaz. Les domaines d'utilisation sont décrits à titre d'exemple au /3/.

Tous les appareils sont équipés en standard de capteurs infrarouges pour la mesure des hydrocarbures  $C_xH_y$  et du dioxyde de carbone  $CO_2$ . Les types d'appareil **680** et **660** sont également équipés d'un capteur à semi-conducteur sensible au gaz.

Afin de différencier de manière sûre le gaz naturel du gaz des marais, les modèles **680** et **660** peuvent être équipés en option d'un détecteur d'analyse d'éthane.

De plus, tous les appareils peuvent être équipés individuellement de capteurs électrochimiques.

Les capteurs infrarouges fonctionnent selon le principe d'absorption par des gaz interagissant avec les infrarouges, et les capteurs électrochimiques selon le principe de cellule électrochimique. Le capteur à semi-conducteur sensible au gaz réagit à toute modification de la conductivité due à des gaz réductibles.

---

#### Remarque :

Dans la présente notice d'utilisation, l'appareil **EX-TEC GA 680** équipé de tous les accessoires est décrit (version du firmware 2.XXX). Les descriptions se réfèrent toujours à l'état de l'appareil à la livraison (réglages d'usine) et s'appliquent à toutes les variantes d'appareils. Sous réserve de modifications.

---

### 1.3 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation professionnelle dans les zones d'habitation et d'activités professionnelles ainsi que pour les petites sociétés et entreprises industrielles. L'utilisation nécessite les connaissances techniques nécessaires.

L'appareil peut être utilisé pour mesurer les gaz suivants (en fonction du type d'appareil et de l'équipement supplémentaire) :

- Méthane CH<sub>4</sub>/Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>/Butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>
- Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>
- Oxygène O<sub>2</sub>
- Sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S
- Monoxyde de carbone CO

Il ne **doit pas** être utilisé pour :

- l'analyse gazeuse de processus techniques
- la surveillance de fluides

L'appareil peut être utilisé jusqu'à une température de 40 °C. Cependant, des températures élevées réduisent la durée de vie des capteurs et des batteries.

Si un appareil avec capteur électrochimique est soumis à des concentrations de gaz supérieures à la plage de mesure, la durée de vie du capteur peut être réduite.

## 1.4 Consignes de sécurité générales

- La protection antidéflagrante de l'appareil a été contrôlée selon les normes européennes (CENELEC).
- L'appareil ne doit être mis en marche qu'en zone d'air propre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère enrichie en oxygène. Sinon, la protection antidéflagrante de l'appareil ne s'applique plus.
- Utiliser uniquement des flexibles de sonde avec filtre hydrophobe.

### Exception :

si la sonde possède un filtre hydrophobe intégré, il n'est pas nécessaire que le flexible en possède un également.

- L'essai et l'ajustage de l'appareil avec des gaz d'essai ne doivent être effectués que dans des locaux bien ventilés ou à l'air libre. Les gaz d'essai doivent être manipulés de manière appropriée.
- Manipulez le produit avec soin et prudence, que ce soit pendant le transport ou l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou défectueux.
- Si l'appareil a subi un choc (par exemple suite à une chute involontaire), il faut ensuite toujours effectuer un test des fonctions (voir chap. 5.1).
- L'appareil répond aux valeurs limites de la directive CEM. Lors d'une utilisation à proximité d'appareils radioélectriques (mobiles), il convient également de respecter les instructions des manuels de ces appareils radioélectriques (mobiles).

---

### Remarque :

Respectez les consignes concernant la protection antidéflagrante (voir chap. 2.3).

---

## 1.5 Affectation d'activités aux applications

Le tableau permet d'aider à sélectionner l'application pour chaque activité (d'après /3/).

Ville	Activité	Application
Conduites ou installations de gaz...	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesure de la concentration en gaz</li> <li>- Purger pour mise en évidence de la concentration du gaz ou de l'absence de gaz,</li> <li>p. ex. lors de la mise en/hors service d'installations de gaz</li> </ul>	Mesure concentration 
Conduites de gaz enterrées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesure des concentrations de gaz infimes au niveau :           <ul style="list-style-type: none"> <li>- du sol</li> <li>- de la conduite de gaz</li> <li>- d'emplacements possibles de fuites</li> </ul> </li> <li>Distinction entre le gaz naturel et le gaz des marais.</li> </ul>	Détection en surface 
Conduites de gaz, installations de gaz, ... à l'intérieur, dans les espaces confinés et les puits	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertissement de présence de concentrations de gaz explosifs par la surveillance de l'espace de travail</li> <li>Avertissement de présence de gaz explosifs et toxiques par la surveillance de l'espace de travail</li> </ul>	Analyse Éthane  %LE
Dans le sol	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesure de la concentration en gaz pour :           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Détermination de la propagation du gaz (limite des résultats)</li> <li>- Classification des fuites</li> <li>- Localisation de la fuite de gaz présumée (emplacement de la réparation)</li> <li>- Prévention des dangers possibles</li> </ul> </li> </ul>	Surveillance Ex Tox  Mesure trous sondage 
Conduites de gaz accessibles librement, installations industrielles	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesure des concentrations de gaz infimes</li> <li>Localisation de la provenance du gaz</li> <li>Recherche de défauts d'étanchéité</li> </ul>	Installations industrielles 
À l'intérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesure des concentrations de gaz infimes</li> <li>Localisation de la provenance du gaz</li> <li>Recherche de défauts d'étanchéité sur les raccords intérieurs</li> </ul>	Bâtiment 

### 2 Équipement

L'appareil est disponible en quatre variantes :

**EX-TEC GA 680**

**EX-TEC GA 660**

**EX-TEC GA 650**

**EX-TEC GA 610**

Les variantes sont adaptées aux applications suivantes :

Application	GA 680	GA 660	GA 650	GA 610
Détection en surface	×	×		
Mesure trous sondage O <sub>2</sub>	×	×	×	×
Installations industrielles	×	×		
Bâtiment CO	×	×		
Mesure concentration	×	×	×	×
Surveillance %LIE	×		×	
Surveillance ExTox CO H <sub>2</sub> S O <sub>2</sub>	×		×	
Analyse Éthane	○	○		

× de série

○ en option

## 2.1 Signaux visuels et sonores

L'appareil est équipé de deux dispositifs avertisseurs :

- Lampe d'alarme sur le haut de l'appareil (signal visuel)
- Bip sur le côté de l'appareil (signal sonore)

Les signaux indiquent la présence d'alarmes et de pannes. De plus, l'appareil signale la mise en marche et l'arrêt.



Lorsque le symbole apparaît à l'écran, le signal sonore peut être désactivé.

Un signal sonore désactivé ne peut pas être réactivé tant que la valeur de seuil d'alarme est dépassée.



Ce symbole apparaît en haut à gauche à l'écran dès que le signal sonore a été désactivé. Il disparaît automatiquement lorsque le seuil d'alarme n'est plus atteint.

### Signal de fonctionnement

Pour les applications **Surveillance %LIE** et **Surveillance ExTox**, l'appareil émet un signal visuel et un signal sonore à intervalles réguliers. Ceci est un indicateur du bon fonctionnement de l'appareil.

### Alarme

L'appareil peut surveiller plusieurs gaz en même temps. L'appareil avertit lorsque la concentration mesurée d'un ou de plusieurs gaz dépasse certaines valeurs limites (seuils d'alarme). Il envoie alors en même temps des signaux sonores et visuels qui se distinguent clairement du signal de bon fonctionnement.



### AVERTISSEMENT ! Danger de mort dû à des concentrations de gaz dangereuses

En cas d'alarme, il existe toujours un danger.

- Prenez immédiatement toutes les mesures nécessaires pour garantir votre sécurité et celles des autres.

Pour plus d'informations sur les alarmes, consultez le chap. 7.2.

### 2.2 Capteurs

L'appareil est équipé de trois types de capteurs :

- Capteur à semi-conducteur sensible au gaz (SC)
- Capteur infrarouge (IR)
- Capteur électrochimique (EC)

Application	Gaz	Plage de mesure	Capteurs
Détection en surface	CH <sub>4</sub>	0 – 10 %GAZ	SC, IR
Installations industrielles	CH <sub>4</sub>	0 – 100 %GAZ	SC, IR
Mesure trous sondage	CH <sub>4</sub>	0,0 – 100 %GAZ	IR
	CO <sub>2</sub>	0 – 30 %GAZ	IR
	O <sub>2</sub>	0 – 25 %GAZ	EC
Analyse Éthane	CH <sub>4</sub>	---	Chromato-graphie en phase gazeuse, SC
	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub>		
	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>		
Bâtiment	CH <sub>4</sub>	0 – 100 %GAZ	SC, IR
	CO	0 – 500 ppm	EC
Mesure concentration	CH <sub>4</sub>	0,0 – 100 %GAZ	IR
Surveillance %LIE et Surveillance ExTox	CH <sub>4</sub>	0 – 100 % LIE	IR
	CO	0 – 500 ppm	EC
	CO <sub>2</sub>	0 – 5 %GAZ	IR
	O <sub>2</sub>	0 – 25 %GAZ	EC
	H <sub>2</sub> S	0 – 100 ppm	EC

## 2.3 Protection antidéflagrante

### 2.3.1 Protection antidéflagrante passive

L'appareil est affecté aux groupes de protection antidéflagrante suivants :

Le groupe de protection antidéflagrante	s'applique à l'atmosphère suivante	si utilisa-tion de
<b>II 2G Ex db eb ib IIB T4 Gb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Méthane CH<sub>4</sub></li> <li>– Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub></li> <li>– Butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub></li> <li>– Sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S</li> <li>– Monoxyde de carbone CO</li> </ul>	Appareil <b>sans</b> étui TG8
<b>II 2G Ex db eb ib IIC T4 Gb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Méthane CH<sub>4</sub></li> <li>– Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub></li> <li>– Butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub></li> <li>– Sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S</li> <li>– Monoxyde de carbone CO</li> <li>– Hydrogène H<sub>2</sub></li> </ul>	Appareil <b>avec</b> étui TG8

Certificat d'examen<sup>1</sup> UE de type : TÜV 07 ATEX 553353 X



#### DANGER ! Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles

- Ouvrez le compartiment à piles uniquement hors des zones à risque d'explosion.
- Ne chargez l'appareil qu'en dehors des zones à risque d'explosion.
- N'utilisez l'interface USB qu'en dehors des zones à risque d'explosion.
- Utilisez uniquement des piles/batteries de type adapté.
- Utilisez toujours l'étui TG8 pour l'appareil lors du travail avec de l'hydrogène.

---

<sup>1</sup> Pour les conditions de contrôle spéciales, voir le certificat d'examen UE de type.

### 2.3.2 Protection antidéflagrante active

Le contrôle de sécurité de fonctionnement s'applique à :

Applications :	Surveillance %LIE	
	Surveillance ExTox	
Types de gaz :	Plage de mesure :	
– Méthane CH <sub>4</sub>	0 – 100 % LIE	
– Propane C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>	0 – 100 % LIE	
Gaz :	Plage de mesure :	selon
– Oxygène O <sub>2</sub>	0 – 25 % O <sub>2</sub>	/7/
– Dioxyde de carbone CO <sub>2</sub>	0 – 5 % CO <sub>2</sub>	/5/
– Monoxyde de carbone CO	0 – 500 ppm CO	/5/
– Sulfure d'hydrogène H <sub>2</sub> S	0 – 100 ppm	/5/
Accessoires vérifiés :	– Système de vérification SPE VOL	
	– Sonde manuelle flexible 1 m	
	– Sonde à flotteur 2 m, 6 m	

#### Examen de type

Institut de contrôle :	DEKRA Testing and Certification GmbH
Certificats :	PFG 08 G 002 X BVS 09 ATEX G 001 X

Les points suivants ne faisaient pas partie de l'examen de type :

- Enregistrement des données de mesure (voir chap. 3.2.12)
- Enregistrement des rapports du test des fonctions intégré (voir chap. 5.1.1.4)
- Piles alcalines pour l'alimentation électrique (voir chap. 4.1)

## 3 Utilisation

### 3.1 Généralités concernant l'utilisation

#### 3.1.1 Touches et molette

Avec le bouton ON/OFF, l'appareil possède un seul élément de commande à fonction non modifiable.

Après la mise en marche de l'appareil, l'écran propose les fonctions de commande au moyen de la molette et des touches de fonction.

Élément de commande	Action	Fonction
<b>Bouton ON/OFF</b>	appuyer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en marche de l'appareil</li><li>• Arrêt de l'appareil</li></ul>
<b>Touche de fonction F1, F2, F3</b>	appuyer	<ul style="list-style-type: none"><li>• variable</li><li>• est indiquée dans la zone inférieure de l'affichage par l'indication correspondante</li><li>• il peut arriver qu'aucune fonction ne soit attribuée aux touches de fonction.</li></ul>
<b>Molette</b>	tourner	<ul style="list-style-type: none"><li>• commande des fonctions, des propriétés, des données de mesures etc.</li><li>• modification de valeurs</li></ul>
	appuyer	<ul style="list-style-type: none"><li>• ouverture du niveau de programme suivant (par exemple option de menu, fonction, données de mesure, valeurs à sélectionner)</li><li>• validation de valeurs</li></ul>

#### 3.1.2 Sélectionner/quitter les menus et les options de menu

Le menu principal (abrégé par : **Menu**) permet de sélectionner les fonctions, les applications, les propriétés etc. Pour ce faire, le **Menu** contient des sous-menus et des options de menu de niveau inférieur. Consultez le chap. 3.2.1 pour les informations sur l'ouverture du menu.

##### **Sélectionner des menus/options de menu inférieurs**

Les menus et les options de menu inférieurs peuvent être sélectionnés et ouverts au moyen de la molette et/ou des touches de fonction.

En mode Mesure, le nom de l'application sélectionnée s'affiche à l'écran par un symbole en haut à gauche. Reportez-vous au chapitre chap. 3.1.4 pour des informations détaillées sur la sélection et le changement d'application.

##### **Quitter les menus/options de menu**

En règle générale, il existe deux manières de quitter les menus/options de menu ouverts et de revenir au niveau immédiatement supérieur :

- Pressez **Esc**
- Sélectionnez l'**option de menu** Quitter

#### 3.1.3 Mise en marche de l'appareil

---

##### **Remarque :**

L'appareil ne doit être mis en marche qu'en zone d'air propre.

---

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF. L'appareil se met en marche.

Le processus de mise en marche comprend un contrôle interne.

Procédure	Objectif de l'essai
Le bip émet un signal sonore.	Le signal sonore fonctionne-t-il ?
La lampe d'alarme émet un signal visuel.	Le signal visuel fonctionne-t-il ?
L'écran affiche en négatif (sur fond noir).	Manque-t-il des pixels de l'écran ?

L'écran de démarrage s'affiche à l'écran.



Fig. 3: Écran de démarrage

Affichage de :

- Type d'appareil : EX-TEC GA 680
- Utilisateur : Jean Dupont Ville X Dpt Dépannage
- Version du firmware : V2.000
- Date et heure
- Autonomie de la pile/batterie

Ensuite, l'écran d'accueil de l'application configurée dans **Autostart** s'affiche (voir chap. 3.3.4).

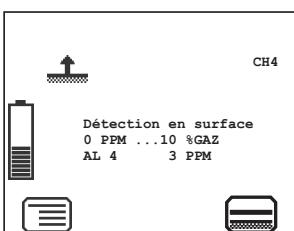


Fig. 4: Écran d'accueil de l'application Détection en surface

Affichage de :

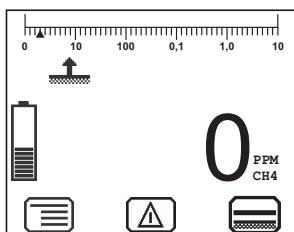
- type de gaz : CH<sub>4</sub>
- l'application sous forme de symbole (en haut à gauche) et le texte : Détection en surface
- Plage de mesure : 0 ppm ... 10 %GAZ
- Seuil d'alarme : AL4, 3 ppm
- Symbole de l'application qui peut être sélectionnée comme application suivante à l'aide de la touche de fonction F3 : Mesure trous sondage

L'appareil passe en mode Mesure. La durée de chauffage s'écoule. La valeur mesurée clignote.

Pendant la durée de chauffage, l'indication **Injecter air extérieur** apparaît en guise de rappel.

2. Assurez-vous que l'appareil aspire bien de l'air propre. Si nécessaire, changez de lieu.
3. Patientez jusqu'à ce que la valeur mesurée ne clignote plus.

L'appareil est opérationnel.



Affichage de :

- la valeur mesurée actuelle ; correspond au point zéro lors de la mise en marche en présence d'air propre

Fig. 5: Mode Mesure Détection en surface



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'utilisation d'appareils déréglés ou défectueux**

Les appareils de surveillance de gaz doivent régulièrement être contrôlés avant leur utilisation.

- Avant de commencer votre journée de travail, effectuez un test des fonctions.

---

#### 3.1.4 Sélectionner/changer l'application

---



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'utilisation d'appareils déréglés ou défectueux**

Si l'appareil est utilisé comme appareil de surveillance de gaz (application **Surveillance %LIE** et **Surveillance ExTox**), l'appareil doit être contrôlé régulièrement avant son utilisation.

- Avant de commencer votre journée de travail, effectuez un test des fonctions.

---

**Remarque :**

Le changement d'application ne peut se faire que lorsque l'appareil aspire de l'air propre.

---

L'application actuellement sélectionnée est indiquée par le symbole correspondant sur l'affichage en haut à gauche. Le symbole en bas à droite indique l'application suivante qui peut être sélectionnée à l'aide de la touche de fonction **F3**. Dans les **Propriétés** sous **Système** (voir chap. chap. 3.3.4), il est possible de définir l'application qui est activée en premier à l'allumage de l'appareil.

- Pressez **Menu**. Recherchez et sélectionnez l'option de menu avec l'application souhaitée.  
OU
- a) Pressez la touche de fonction **F3**. L'appareil passe à l'application suivante.
- b) Répétez l'opération jusqu'à ce que le symbole de l'application souhaitée apparaisse en haut à gauche.

### 3.1.5 Distinction entre le mode Mesure et Propriétés

L'appareil est commandé dans deux domaines différents :

- **Mode Mesure** (voir chap. 3.2)

En mode mesure, les mesures sont effectuées. Un menu unique permet d'ouvrir toutes les fonctions nécessaires pour l'exécution de mesures.

- **Propriétés** (voir chap. 3.3)

Dans les Propriétés, il est possible de modifier les réglages de l'appareil. En outre, il est possible d'appeler des informations relatives à l'appareil. Il est impossible d'effectuer des mesures en mode Propriétés.

Les propriétés peuvent être appelées par le biais du Menu en mode Mesure. L'accès aux propriétés est protégé par un code PIN.



#### AVERTISSEMENT !

#### Danger de mort en raison de l'absence d'alarme

L'appareil n'émet des avertissements qu'en mode Mesure. Dès que le menu est ouvert, aucune alarme ne se déclenche.

- N'effectuez les réglages que dans des zones qui ne sont pas à risque d'explosion et qui ne présentent pas d'atmosphère toxique ou pauvre en oxygène.
- 

### 3.2 Mode Mesure

Après la mise en marche, l'appareil se trouve en mode Mesure. En mode Mesure, les valeurs mesurées actuelles sont toujours affichées (Fig. 5). En fonction de l'application, la mesure doit être enregistrée ou démarrée puis arrêtée (voir chap. chap. 3.2.12).



#### AVERTISSEMENT !

#### Danger de mort en cas d'absence du signal de fonctionnement

Si l'appareil est utilisé comme appareil de surveillance de gaz (applications **Surveillance %LIE** et **Surveillance ExTox**), un signal de fonctionnement doit toujours être audible en mode Mesure. En cas de défaillance du signal de fonctionnement, la sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est pas garantie.

- Arrêtez immédiatement le travail avec l'appareil.
  - Quittez immédiatement les zones à risque d'explosion ou les zones présentant une atmosphère toxique ou pauvre en oxygène.
-

### 3.2.1 Ouvrir le menu (structure du menu Mode Mesure)

En mode Mesure, **F1** permet d'ouvrir le **menu**.

Point zéro
Détection en surface
Installations industrielles
Mesure trous sondage
Analyse Ethane
Bâtiment
Mesure concentration
Surveillance %LIE
Surveillance ExTox
Propriétés
Début des mesures
Protocole
Purger
Test des fonctions
Type de gaz CxHy
Infos appareil
Quitter

Fig. 6: **Menu** avec les sous-menus (options de menu)

L'option de menu **Début des mesures** se transforme en l'option de menu **Arrêt des mesures** après le démarrage d'une mesure. Dans certaines applications, l'option de menu s'appelle **Enregistrement des mesures**.

Consultez le chapitre chap. 3.2.12 pour des informations détaillées sur le démarrage, l'arrêt et l'enregistrement de mesures.

L'option de menu **Protocole** n'est visible que si au moins un rapport est enregistré.

L'option de menu **Purger** n'est visible que pour l'application Analyse d'éthane.

L'option de menu **Type de gaz CxHy** n'est visible que lorsque l'appareil est conçu pour au moins un autre gaz en plus du méthane CH<sub>4</sub>.

### 3.2.2 Point zéro

Dans l'option de menu **Point zéro**, il est possible de définir manuellement le point zéro. Ceci n'est nécessaire que si, après écoulement du temps de chauffage, les valeurs mesurées affichées s'écartent des valeurs de l'air propre.

Gaz	Teneur dans l'air propre	Point zéro correct sur l'appareil
CH <sub>4</sub>	0 %GAZ	0,0 %GAZ
CO	0 ppm	0 ppm
CO <sub>2</sub>	0,04 %GAZ	0,04 %GAZ
O <sub>2</sub>	20,9 %GAZ	20,9 %GAZ

Le réglage manuel du point zéro n'est pas enregistré. Si des écarts du point zéro surviennent à plusieurs reprises, il est possible de corriger durablement le point zéro en procédant à l'ajustage (voir chap. 5.2)

#### Conditions requises pour la définition correcte du point zéro

- L'appareil a été mis en marche à l'air propre.
- L'appareil continue à aspirer de l'air propre.

#### Remise à zéro (réglage manuel du point zéro)

1. Pressez **Menu**.
2. Sélectionnez l'option de menu **Point zéro** puis validez. Les valeurs sont automatiquement ajustées. L'appareil revient en mode Mesure.

Pour les applications **Détection en surface**, **Installations industrielles** et **Bâtiment**, la fonction **Remise à zéro** peut aussi être ouverte à l'aide du symbole correspondant.

### 3.2.3 Détection en surface

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application **Détection en surface**.

#### Domaine d'utilisation

- Mesure des concentrations de gaz infimes au-dessus du sol, de la conduite de gaz et/ou de points de fuite possibles

#### Symbole



#### Unité

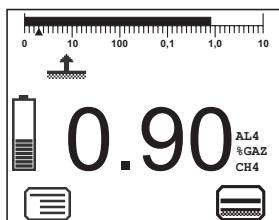
- ppm (parties par million)
- %GAZ

#### Plage de mesure

Capteur à semi-conducteur 0 à 10 000 ppm  
sensible au gaz

Capteur infrarouge 1 à 10 %GAZ

#### Affichage des données de mesure



- En chiffres, p.ex.  
0,90 %GAZ CH<sub>4</sub>
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique

Fig. 7: Mode Mesure Détection en surface

#### 3.2.4 Installations industrielles

Cette option de menu permet de passer le mode Mesure à l'application **Installations industrielles**.

##### Domaine d'utilisation

---

- La mesure de concentrations de gaz infimes au niveau de conduites librement accessibles et d'installations industrielles (par exemple conduites de gaz sur des ponts, traversées non enterrées, usines de production de biogaz)
- Localisation de la provenance du gaz
- Recherche de défauts d'étanchéité

##### Symbol

---



##### Unité

---

- ppm (parties par million)
- %GAZ

##### Plage de mesure

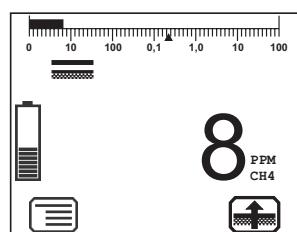
---

Capteur à semi-conducteur 0 à 10 000 ppm  
sensible au gaz

Capteur infrarouge 0,1 à 100 %GAZ

##### Affichage des données de mesure

---



- En chiffres, p.ex.  
8 ppm CH<sub>4</sub>
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique

Fig. 8: Mode mesure Installations industrielles

### 3.2.5 Mesure trous sondage

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application **Mesure trous sondage**.

#### Domaine d'utilisation

- Mesure de la propagation de gaz dans le sol
- Localisation du point de fuite possible et classification de la fuite

#### Symbole



#### Unité

- %GAZ

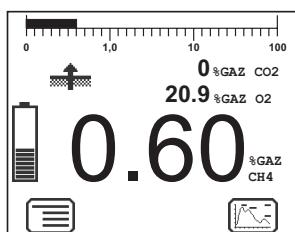
#### Plage de mesure

Capteur infrarouge                    0,0 à 100 %GAZ  
(hydrocarbures  $C_xH_y$ )

Capteur infrarouge                    0,0 à 30 %GAZ  
(dioxyde de carbone  $CO_2$ )

Capteur électrochimique            0,0 à 25,0 %GAZ  
(oxygène  $O_2$ )

#### Affichage des données de mesure



- En chiffres, p.ex.  
0 %GAZ  $CO_2$   
20,9 %GAZ  $O_2$   
0,60 %GAZ  $CH_4$
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique (pour  $CH_4$ )

Fig. 9: Mode Mesure trous sondage

### 3.2.6 Analyse Éthane

Dans l'option de menu **Analyse Éthane**, il est possible d'ouvrir l'aperçu des gaz pouvant être mesurés ainsi que les seuils d'alarme correspondants. L'appareil revient automatiquement en mode Mesure.

---

#### Remarque :

Il n'est pas possible de démarrer l'analyse d'éthane avec l'option de menu **Analyse Éthane**.

Consultez le chap. 3.2.6.3 pour des informations sur l'exécution de l'analyse d'éthane.

---

#### Domaine d'utilisation

---

- Différence entre gaz naturel ou gaz des marais.

#### Symbole

---



#### Unité

---

- ppm (parties par million)
- %GAZ

#### Plage de mesure

---

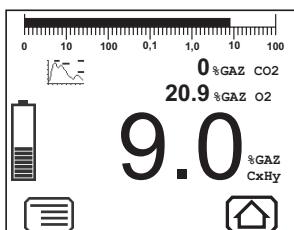
Capteur infrarouge                    0,0 à 100 %GAZ  
(hydrocarbures  $C_xH_y$ )

Capteur infrarouge                    0 à 30 %GAZ  
(dioxyde de carbone  $CO_2$ )

Capteur électrochimique            0,0 à 25,0 %GAZ  
(oxygène  $O_2$ )

Chromatographie en phase gazeuse/semi-conducteur sensible au gaz    1 ppm à 1,2 %GAZ

## Affichage des données de mesure



- En chiffres, p.ex.  
0 %GAZ CO<sub>2</sub>  
20,9 %GAZ O<sub>2</sub>  
9,0 %GAZ C<sub>x</sub>H<sub>y</sub>
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique (pour C<sub>x</sub>H<sub>y</sub>)

Fig. 10: Mode Mesure Analyse Éthane

### 3.2.6.1 Généralités à propos de l'analyse d'éthane

L'analyse d'éthane sert à mettre en évidence la présence de gaz naturel et à distinguer le gaz naturel du gaz des marais. Pour ce faire, on exploite le fait que le gaz naturel contient de l'éthane, alors que le gaz des marais n'en contient pas. Par conséquent, si la présence d'éthane peut être mise en évidence, on peut conclure que le gaz présent est du gaz naturel.

#### Remarque :

Informez-vous auprès de l'exploitant du réseau sur la composition du gaz naturel. Demandez un certificat d'analyse.

La mise en évidence avec certitude de la présence d'éthane dans le gaz naturel est possible à partir d'une concentration d'1 %GAZ. Si le gaz naturel contient moins de 0,5 %GAZ d'éthane, la présence du gaz ne peut être prouvée. Si la concentration se situe entre ces deux valeurs, l'analyse peut être effectuée, mais on peut mettre en doute le résultat.

Lors d'une analyse d'éthane, l'échantillon de gaz est toujours soumis à la recherche de la présence des trois gaz suivants :

- Méthane CH<sub>4</sub>
- Éthane C<sub>2</sub>H<sub>6</sub>
- Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>

### Condition préalable

L'analyse d'éthane fonctionne uniquement si le gaz pour échantillonnage présente une certaine concentration.

L'appareil contrôle la concentration au début de l'analyse et empêche l'exécution de l'analyse lorsque la concentration est trop faible.

Concentration du gaz pour échantillonnage	L'analyse est...	Réaction de l'appareil
> 1 %GAZ	sûrement possible	L'analyse peut être effectuée.
1 %GAZ – 0,5 %GAZ	techniquement possible	L'analyse peut être effectuée, mais l'indication <b>Analyse Éthane critique</b> s'affiche.
< 0,5 %GAZ	impossible	L'analyse ne peut être effectuée car le symbole <b>Prise échantillon</b> n'apparaît pas.

### Valeurs mesurées affichées

En **Mode Mesure**, l'appareil indique les concentrations réelles (Fig. 10).

Lors de l'**analyse**, le gaz pour échantillonnage est automatiquement dilué à 1 %GAZ par l'appareil afin d'exploiter au mieux la plage de mesure du capteur SC utilisé. Ce qui signifie :

- Les rapports de concentration de tous les composants du gaz pour échantillonnage sont conservés.
- La concentration d'un composant du gaz peut être au maximum d'1 %GAZ, même si la concentration réelle dans le gaz pour échantillonnage est supérieure. Sur la représentation graphique, le pic maximal peut être tronqué (fig. 13 à droite).

### Nombre de mesures

Effectuez toujours 2 à 3 mesures au même point de mesure afin d'obtenir des résultats fiables. Respectez les consignes d'analyse du chap. 3.2.6.4.

### 3.2.6.2 Purge du détecteur

Le détecteur pour l'analyse d'éthane doit toujours être propre afin de ne pas fausser les résultats de mesure. Cependant, quand l'appareil est utilisé, des hydrocarbures supérieurs (p. ex. propane, butane) peuvent se fixer dans le détecteur et l'encaisser.

Après chaque Analyse Éthane, le détecteur est purgé automatiquement. Une purge supplémentaire du détecteur est nécessaire dans les cas suivants :

- Interruption d'une d'analyse d'éthane

En cas d'interruption d'une analyse d'éthane, le message **Purge requise** et le symbole **Prise échantillon** s'affichent.

- Encrassement probable du détecteur

---

#### Remarque :

La purge prend toujours 4 minutes. Il est possible de démarrer une nouvelle analyse d'éthane uniquement lorsque le processus de purge est terminé.

---

L'appareil se trouve en mode Mesure.

1. Ne s'applique qu'en cas d'encrassement probable du détecteur :
  - a) Pressez **Menu**.
  - b) Sélectionnez l'option de menu **Purge**. Le message **Purge requise** et le symbole **Prise échantillon** s'affichent.

---

#### ATTENTION ! Risque d'endommagement du capteur

Le détecteur d'éthane est irrémédiablement endommagé en cas d'injection d'air impur ou humide.

- Injectez toujours de l'air propre et sec.

2. Assurez-vous que l'appareil aspire de l'air propre.
3. Appuyez sur **Prise échantillon**.

Dès que la concentration de gaz est inférieure à 50 ppm, la purge démarre automatiquement. La durée restante jusqu'à la fin du processus de purge est affichée.

Quand le processus de purge est terminé, l'appareil revient en mode Mesure.

#### 3.2.6.3 Effectuer une analyse d'éthane

L'appareil se trouve en mode Mesure.

1. Assurez-vous que l'appareil aspire de l'air propre.
2. Passez à l'application **Analyse Éthane**.
3. En règle générale, l'analyse d'éthane est effectuée sur un trou de sonde. Utilisez la sonde de localisation et un flexible de sonde.
  - a) Insérez la sonde dans le trou de sonde.
  - b) Reliez le flexible de sonde à l'appareil.Dès que la valeur mesurée satisfait certaines conditions (concentration en gaz >1%GAZ, valeur mesurée stable), le symbole **Prise échantillon** apparaît.
4. Appuyez sur **Prise échantillon**. Un message s'affiche.

---

#### Remarque :

Une analyse d'éthane dure environ 4 minutes. En cas d'interruption de l'analyse par **Esc**, il est nécessaire de purger ensuite le détecteur (voir chap. 3.2.6.2). Ce processus de purge dure lui aussi 4 minutes.

---

5. Confirmez la question **Prise échantillon?** par **OK**. Le gaz pour échantillonnage est prélevé.  
L'indication **Injecter air propre** apparaît.
6. Injectez de l'air propre.
  - a) Pour ce faire, retirez le flexible de sonde de l'appareil.
  - b) Éloignez-vous du trou de sonde. Soyez attentif au sens du vent.Dès que la concentration en gaz est inférieure à 50 ppm, l'analyse du gaz prélevé pour échantillonnage commence automatiquement. L'analyse de l'échantillon de gaz est représentée graphiquement sur l'écran.

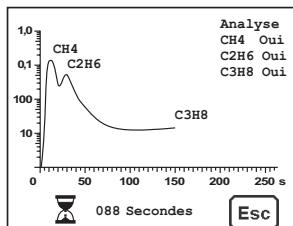


Fig. 11: Représentation graphique d'une analyse en cours

Une fois l'analyse terminée, le symbole **Enregistrement** apparaît.

7. Pressez **Enregistrement**.
8. Le cas échéant, saisissez un **commentaire** sur l'analyse.
  - a) Sélectionnez les caractères nécessaires l'un après l'autre au moyen de la molette. Validez chaque caractère avec la molette.  
OU
    - Pressez **Ouvrir les commentaires enregistrés**. Une liste des commentaires enregistrés apparaît.
    - Sélectionnez le commentaire souhaité. Validez le commentaire avec **OK**.
  - b) Enfin, confirmez la saisie ou la sélection avec **OK**.  
OU  
Pressez **Esc** si aucun commentaire ne doit être enregistré.
9. Confirmez la saisie avec **OK**. Le commentaire est enregistré en même temps que le nom du rapport (date, heure).

#### 3.2.6.4 Interpréter une analyse d'éthane

Les analyses d'éthane entièrement effectuées sont enregistrées sous forme de rapports. Ceux-ci peuvent être ouverts et supprimés à tout moment.

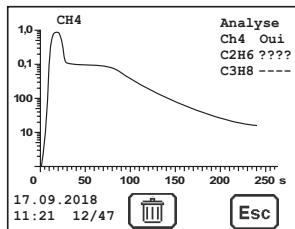


Fig. 12: Rapport d'analyse d'éthane

Un rapport contient les informations suivantes sur le gaz pour échantillonnage :

- Analyse des composants du gaz :  
CH<sub>4</sub> Oui  
C<sub>2</sub>H<sub>6</sub> ???  
C<sub>3</sub>H<sub>8</sub> ----
- Courbe ; les pics des composants du gaz qui sont contenus avec certitude s'inscrivent : CH<sub>4</sub>
- Date et heure de la mise en mémoire
- N° de rapport : 12/47, c'est-à-dire 12e rapport sur un total de 47 rapports.

Les symboles en regard des composants de gaz analysés signifient :

Symbole	Le composant du gaz est...
Oui	présent avec certitude
????	peut-être présent
----	absent

Le résultat idéal de l'analyse d'éthane est une courbe avec au moins un pic abrupt distinct (Fig. 13 à gauche). Mais il peut arriver que l'analyse ne permette pas de déterminer clairement les composants contenus dans le gaz (Fig. 13 à droite). Il faut alors décider si la qualité de l'analyse est suffisamment bonne ou pas.

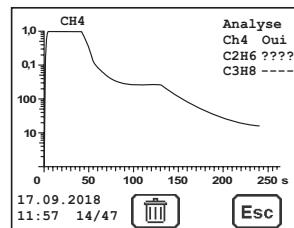
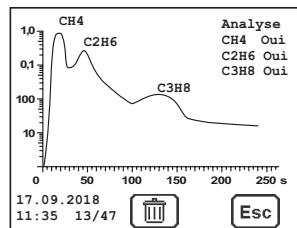


Fig. 13: Évaluation de la qualité d'une analyse d'éthane ; à gauche : qualité satisfaisante, à droite : qualité insuffisante

**Critères de décision : analyse de bonne qualité**

- Le gaz contient certainement du méthane.
- La concentration en méthane est d'environ 1 %GAZ.
- Les pics des composants contenus dans le gaz sont clairement visibles.

**Critères de décision : présence de gaz naturel**

- Analyse de bonne qualité (voir plus haut)
- Le gaz contient certainement de l'éthane.

**Analyses d'éthane de qualité insuffisante****Remarque :**

Les analyses d'éthane de qualité insuffisante ne doivent pas être utilisées pour la mise en évidence de présence de gaz naturel.

---

Les analyses d'éthane de qualité insuffisante peuvent présenter les caractéristiques suivantes :

- La courbe ne présente pas de pics distincts (courbe régulière de la concentration).

Raison : des résidus de gaz des analyses précédentes sont encore présents.

Solution : purger au gaz d'essai, p. ex. :  
– 1 %GAZ CH<sub>4</sub> dans de l'air synthétique  
OU  
– 100 ppm C<sub>2</sub>H<sub>6</sub> avec 1 %GAZ CH<sub>4</sub> dans de l'air synthétique

- La courbe et les symboles (**Analyse**) se contredisent au sujet des indications sur les composants du gaz.

Raison : températures très élevées ou très basses (température de fonctionnement optimale : 20 °C).

#### 3.2.7 Bâtiment

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application **Bâtiment**.

#### Domaine d'utilisation

---

- Mesure des concentrations de gaz infimes dans les bâtiments
- Localisation de la provenance du gaz

#### Symbol

---



#### Unité

---

- ppm (parties par million)
- %GAZ

#### Plage de mesure

---

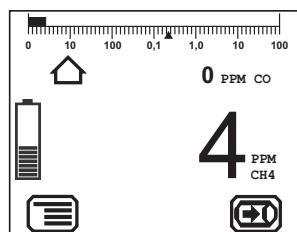
Capteur à semi-conducteur    0 à 10 000 ppm  
sensible au gaz

Capteur infrarouge                0,1 à 100 %GAZ

Capteur électrochimique        0 à 500 ppm  
(monoxyde de carbone CO)

#### Affichage des données de mesure

---



- En chiffres, p.ex.  
0 ppm CO  
4 ppm CH<sub>4</sub>
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique (pour CH<sub>4</sub>)

Fig. 14: Mode mesure Bâtiment

### 3.2.8 Mesure concentration

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application **Mesure concentration**.



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Danger de mort en raison de l'absence d'alarme**

Dans l'application **Mesure concentration**, l'appareil n'émet pas d'alarme.

- Avant de changer d'application, assurez-vous qu'il n'y a aucune source d'étincelles à proximité.
- Ne fumez pas.
- Soyez extrêmement prudent.

### Domaine d'utilisation

- Mise en évidence de la concentration du gaz/de l'absence de gaz dans les conduites de gaz.

### Symbole



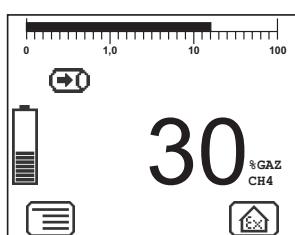
### Unité

- %GAZ

### Plage de mesure

Capteur infrarouge                    0 – 100 %GAZ

### Affichage des données de mesure



- En chiffres, p.ex.  
30 %GAZ CH<sub>4</sub>
- Graphe de progression à échelle quasi logarithmique

Fig. 15: Mode Mesure concentration

### 3.2.9 Surveillance %LIE

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application **Surveillance %LIE**.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'absence du signal de fonctionnement**

En cas de défaillance du signal de fonctionnement, la sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est pas garantie.

- Arrêtez immédiatement le travail avec l'appareil.
  - Quittez immédiatement les zones à risque d'explosion ou les zones présentant une atmosphère toxique ou pauvre en oxygène.

#### **Domaine d'utilisation**

- Contrôle des environnements de travail où il existe des risques d'explosion, p. ex. en cas de travaux sur des conduites ou installations de gaz

## Symbole



Unité

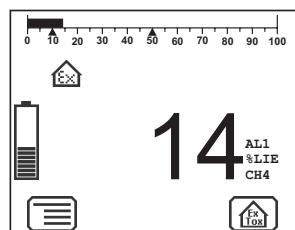
- ### - % LIE ou % GAZ

#### Plage de mesure (méthane CH<sub>4</sub>)

## Capteur infrarouge

de 0 à 100 % LIE ou  
de 0,00 à 4,40 % GAZ

## Affichage des données de mesure



- En chiffres, p.ex.  
14 % LIE CH<sub>4</sub>
  - Graphe de progression à échelle linéaire, seuils d'alarme AL1 et AL2 indiqués

Fig. 16: Mode Measure Surveillance %LIE

### 3.2.10 Surveillance ExTox

Cette option de menu transforme le mode mesure en l'application Surveillance ExTox.



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'absence du signal de fonctionnement**

En cas de défaillance du signal de fonctionnement, la sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est pas garantie.

- Arrêtez immédiatement le travail avec l'appareil.
- Quittez immédiatement les zones à risque d'explosion ou les zones présentant une atmosphère toxique ou pauvre en oxygène.

#### **Domaine d'utilisation**

- Avertissement de présence de concentrations de gaz explosifs et toxiques ainsi que du manque d'oxygène

#### **Symbole**



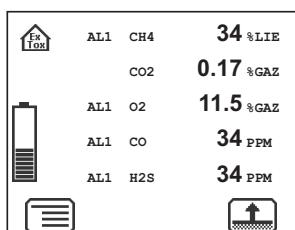
#### **Unité**

- % LIE (méthane CH<sub>4</sub>)
- %GAZ (dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>, oxygène O<sub>2</sub>)
- ppm (monoxyde de carbone CO, sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S)

#### **Plage de mesure (méthane CH4)**

Capteur infrarouge                    0 à 100 % LIE

#### **Affichage des données de mesure**



- En chiffres, p.ex.
- 34 % LIE CH<sub>4</sub>
- 0,17 %GAZ CO<sub>2</sub>
- 11,5 %GAZ O<sub>2</sub>
- 34 ppm CO
- 34 ppm H<sub>2</sub>S

Fig. 17: Mode Mesure Surveillance ExTox

**PRUDENCE !****Risque pour la santé dû à un retard de l'alarme**

Si vous passez de l'application **Surveillance ExTox** à une autre application, les données qui pourraient provoquer une alarme VLE ou VLME sont remises à zéro.

- Par conséquent, ne passez de l'application **Surveillance ExTox** à une autre application qu'après avoir quitté la zone de travail à surveiller.

### 3.2.11 Propriétés

Dans l'option de menu **Propriétés**, il est possible de modifier les réglages de l'appareil et d'ouvrir des informations relatives à l'appareil (voir chap. 3.3).

### 3.2.12 Début/arrêt/enregistrement des mesures

En fonction de l'application, les mesures doivent être enregistrées ou démarrées puis arrêtées. L'analyse d'éthane est une exception (voir chap. chap. 3.2.6.3).

Application	Mesure	
	début/arrêt	enregistrement
Détection en surface	×	
Installations industrielles		×
Mesure trous sondage		×
Bâtiment	×	
Mesure concentration		×
Surveillance %LIE	×	
Surveillance ExTox	×	

**Différence entre Début/arrêt et Enregistrement**

L'action **Début des mesures** suivie d'**Arrêt des mesures** permet d'enregistrer une séquence de valeurs mesurées.

Avec **Enregistrement des mesures**, une seule valeur mesurée, à savoir la mesure actuelle, est enregistrée.

---

**Remarque :**

Il est impossible d'interrompre une mesure en cours. Pour annuler également, la mesure doit être arrêtée.

---

Il est possible d'enregistrer 80 mesures maximum.

Les valeurs mesurées peuvent être enregistrées avec ou sans commentaire. Les commentaires saisis une fois sont automatiquement enregistrés (mémoire en boucle avec au maximum 10 entrées).



La fonction **Ouvrir les commentaires enregistrés** est disponible une fois qu'un commentaire a été saisi.

Les mesures enregistrées peuvent être lues sur un ordinateur à l'aide du logiciel **GasCom**. Ce logiciel est disponible à l'adresse [www.sewerin.com](http://www.sewerin.com).

### Démarrer la mesure

1. Pressez **Menu**.
2. Sélectionnez l'option de menu **Début des mesures**. L'enregistrement d'une séquence de valeurs mesurées commence.

L'enregistrement de la séquence de valeurs mesurées doit toujours être terminé à l'aide d'**Arrêt des mesures**.

### Arrêt des mesures

1. Appuyez sur **Arrêt des mesures**.  
OU  
a) Pressez **Menu**.  
b) Sélectionnez l'option de menu **Arrêt des mesures**.
2. Validez la demande de confirmation par **Oui**.
3. Saisissez un **commentaire** sur la mesure.  
a) Sélectionnez les caractères nécessaires l'un après l'autre au moyen de la molette. Validez chaque caractère avec la molette.  
OU

- Pressez **Ouvrir les commentaires enregistrés**. Une liste des commentaires enregistrés apparaît.
- Sélectionnez le commentaire souhaité. Validez le commentaire avec **OK**.

b) Enfin, confirmez la saisie ou la sélection avec **OK**.

OU

Pressez **Esc** si aucun commentaire ne doit être enregistré pour la mesure.

La mesure est enregistrée sous forme de rapport. Le nom du rapport est composé de la date, de l'heure et du commentaire.

#### Enregistrement des mesures

1. Pressez **Menu**.
2. Sélectionnez l'option de menu **Enregistrement des mesures**.
3. Saisissez un **commentaire** sur la mesure.

a) Sélectionnez les caractères nécessaires l'un après l'autre au moyen de la molette. Validez chaque caractère avec la molette.

OU

- Pressez **Ouvrir les commentaires enregistrés**. Une liste des commentaires enregistrés apparaît.
- Sélectionnez le commentaire souhaité. Validez le commentaire avec **OK**.

b) Enfin, confirmez la saisie ou la sélection avec **OK**.

OU

Pressez **Esc** si aucun commentaire ne doit être enregistré pour la mesure.

La mesure est enregistrée sous forme de rapport. Le nom du rapport est composé de la date, de l'heure et du commentaire.

#### 3.2.13 Protocole

Il est possible d'ouvrir ou de supprimer les rapports des données mémorisées dans l'option de menu **Protocole**. Les rapports sont classés en différents types lors de l'enregistrement.

Les types de rapports suivants existent :

- Analyse Éthane
- Test des fonctions
- Mesures

Les rapports peuvent être supprimés un par un uniquement.

Consultez le chap. 3.3.7 pour les informations sur la suppression de tous les rapports d'un même type.

### 3.2.14 Test des fonctions

L'état de l'appareil et la précision d'affichage peuvent être vérifiés à l'aide du **Test des fonctions**. L'option de menu **Test des fonctions** n'est visible que lorsque le test des fonctions intégré est activé.

---

#### Remarque :

Dans les réglages d'usine, le test des fonctions intégré est désactivé. Pour plus d'informations sur le test des fonctions, consultez le chap. 5.1.

---

La fréquence du test des fonctions dépend de l'application (voir chap. 5.1.1.2).

Lorsque le test des fonctions intégré est activé, l'appareil rappelle de réaliser le test des fonctions.



Si nécessaire, le symbole **Effectuer un test des fonctions** s'affiche. Le symbole reste visible sur l'écran tant que le test des fonctions intégré n'a pas été entièrement mené à bien.

### 3.2.15 Type de gaz CxHy

Dans l'option de menu **Type de gaz CxHy**, il est possible de changer le type de gaz à mesurer si l'appareil a été conçu pour d'autres types de gaz. Types de gaz pouvant être sélectionnés :

- Méthane CH<sub>4</sub>
- Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>
- Butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>

Cette modification provisoire du type de gaz n'est pas mise en mémoire. S'il faut changer le type de gaz de façon permanente, il est possible de le faire dans **Propriétés**, sous **Système**.

#### 3.2.16 Infos appareil

Les informations suivantes relatives à l'appareil s'affichent dans l'option de menu **Infos appareil** :

- capteurs électrochimiques installés : gaz, date d'installation, durée de vie garantie/prévue
- Firmware : version, date
- Service : date du dernier entretien, date du prochain entretien

### 3.3 Propriétés

Les menus et options de menu suivants font partie des Propriétés :

- Ajustage
- Système
- Alarmes
- Jour/Heure
- Mémoire

Consultez le chap. 3.1.2 pour savoir comment sélectionner et quitter les menus et les options de menu.

#### 3.3.1 Ouvrir les propriétés

1. Pressez **Menu**.



#### AVERTISSEMENT !

#### Danger de mort en raison de l'absence d'alarme

L'appareil n'émet des avertissements qu'en mode Mesure. Dès que le menu est ouvert, aucune alarme ne se déclenche.

- N'effectuez les réglages que dans des zones qui ne sont pas à risque d'explosion et qui ne présentent pas d'atmosphère toxique ou pauvre en oxygène.

2. Sélectionnez l'option de menu **Propriétés**.

L'accès est protégé par un code PIN. À la livraison, le **code PIN défini est toujours 0001**.

**Remarque :**

Le code PIN peut être modifié à tout moment.

SEWERIN recommande de définir un autre code PIN après la première mise en service pour que seules les personnes autorisées aient accès aux Propriétés.

3. Saisissez le code PIN de la gauche vers la droite. Le chiffre actif est toujours celui qui apparaît sur fond noir.

Chiffre	modifier	valider
1. Chiffre		Appuyer sur la molette
2. Chiffre		Appuyer sur la molette
3. Chiffre	Tourner la molette	Appuyer sur la molette
4. Chiffre		

Si le code PIN a été saisi correctement, le menu **Propriétés** s'affiche après la validation du dernier chiffre (Fig 18). Sinon, l'appareil revient en mode Mesure.

Ajustage
Système
Alarmes
Jour/Heure
Mémoire
<b>Quitter</b>

Fig. 18: Menu **Propriétés**

### 3.3.2 Structure du menu Propriétés

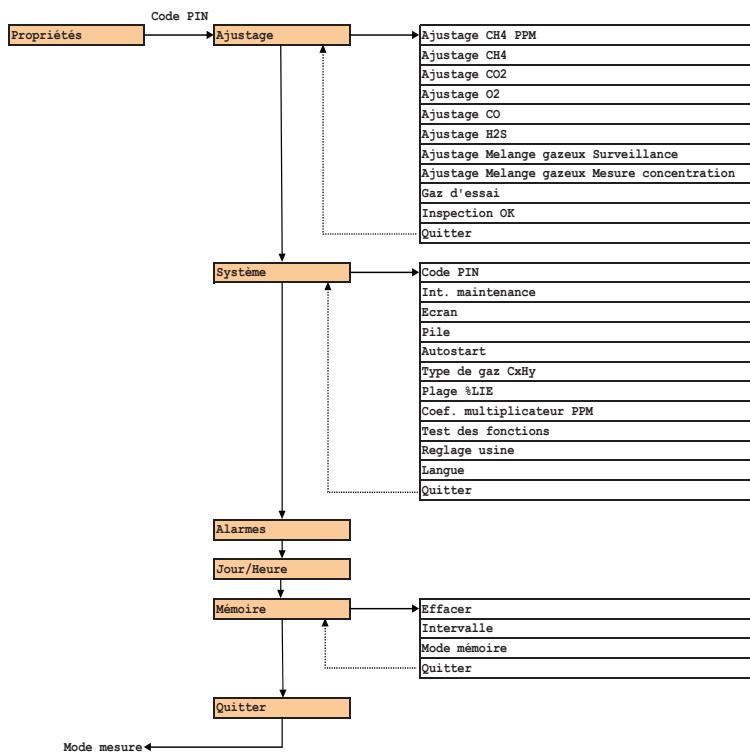


Fig. 19: Structure du menu **Propriétés** EX-TEC GA 680 (type de gaz méthane)

---

#### Remarque :

Le nombre et la désignation des options de menu disponibles dépendent de la variante de l'appareil et de l'équipement supplémentaire.

---

### 3.3.3 Ajustage

Le menu Ajustage sert au réglage des capteurs.



#### AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'ajustage erroné

Un ajustage mal effectué peut entraîner des résultats de mesure erronés. L'utilisateur peut alors ne pas être prévenu à temps de la présence de concentrations de gaz dangereuses.

- L'ajustage doit être effectué exclusivement par un personnel qualifié.
- L'ajustage de l'appareil ne doit être effectué que dans des locaux bien ventilés ou à l'air libre.

Le chapitre chap. 5.2 contient une description détaillée de l'ajustage et des consignes importantes.

#### Ajustage CxHy ppm

Réglage du capteur à semi-conducteur sensible au gaz pour le type de gaz  $C_xH_y$  (méthane CH<sub>4</sub>, propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>) dans la plage ppm

- Applications :
- Détection en surface
  - Analyse Éthane
  - Installations industrielles
  - Bâtiment

#### Ajustage CxHy

Réglage du capteur infrarouge pour le type de gaz  $C_xH_y$  (méthane CH<sub>4</sub>, propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>) dans la plage %GÄZ ou LIE.

- Applications :
- Détection en surface
  - Mesure trous sondage
  - Analyse Éthane
  - Installations industrielles
  - Bâtiment
  - Mesure concentration
  - Surveillance %LIE
  - Surveillance ExTox

### **Ajustage CO2**

Réglage du capteur infrarouge pour le dioxyde de carbone CO<sub>2</sub> dans la plage %GAZ.

- Applications :
- Mesure trous sondage
  - Analyse Éthane
  - Surveillance ExTox

### **Ajustage O2**

Réglage du capteur électrochimique pour l'oxygène O<sub>2</sub> dans la plage %GAZ.

- Applications :
- Mesure trous sondage
  - Analyse Éthane
  - Surveillance ExTox

### **Ajustage H2S**

Réglage du capteur électrochimique pour le sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S dans la plage ppm

- Application : – Surveillance ExTox

### **Ajustage CO**

Réglage du capteur électrochimique pour le monoxyde de carbone CO dans la plage ppm

- Application : – Surveillance ExTox

### **Ajustage Mélange gazeux Surveillance**

Réglage des capteurs infrarouge et électrochimiques pour tous les composants du gaz d'essai (mélange gazeux).

- Applications :
- Surveillance %LIE
  - Surveillance ExTox

### Ajustage Mélange gazeux Mesure concentration

Réglage des capteurs infrarouges pour le méthane CH<sub>4</sub> et le dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>.

- Applications :
- Mesure trous sondage
  - Analyse Éthane
  - Mesure concentration

### Concentration de gaz d'essai

Réglage de la concentration des gaz d'essai utilisés.

### Inspection OK

Validation de l'état correct de l'appareil. Ceci prolonge l'intervalle de maintenance.

#### 3.3.4 Système

Les indications générales et données préprogrammées pour la commande se règlent par le biais du menu Système.

#### Code PIN

Modification et/ou nouvelle définition du code PIN.

---

#### Remarque :

En cas d'oubli du code PIN, contactez le Service après-vente SEWERIN.

Si le code PIN est défini sur **0000**, la saisie du code PIN ne sera pas demandée. Dans ce cas, les propriétés sont accessibles à tous.

---

#### Int. maintenance

Définition des inspections ou maintenances régulières à effectuer sur l'appareil. Il est également possible d'activer un arrêt forcé de l'appareil lorsque l'intervalle défini s'est écoulé.

#### Écran

Réglage de la durée de l'éclairage de l'écran après une pression sur une touche quelconque, ainsi que du contraste de l'écran.

#### Pile

Définition du type de pile ou de batterie utilisée.

---

#### **ATTENTION ! Risque de dommages matériels dus à la surchauffe de l'appareil**

Si le type de pile/batterie est mal réglé, l'appareil peut surchauffer.

- Réglez toujours correctement le type de pile/batterie.
- 

#### Autostart

Réglage de l'application activée automatiquement après la mise en marche de l'appareil.

#### Type de gaz CxHy

Définition du type de gaz (méthane CH<sub>4</sub>, propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>) utilisé automatiquement après mise en marche de l'appareil.

#### Plage %LIE

Réglage de l'unité. Ne s'applique qu'aux applications **Surveillance %LIE** et **Surveillance ExTox**.

#### Coef. multiplicateur PPM

Réglage du coefficient multiplicateur pour la plage ppm inférieure.

Valeur mesurée x coefficient (facteur) = valeur mesurée affichée

Application : – Détection en surface

#### Test des fonctions

Activation et/ou désactivation du test des fonctions

## Réglage usine

Réinitialisation des réglages d'usine de l'appareil.

## Langue

Définition de la langue.

### 3.3.5 Alarmes

Réglage des seuils d'alarme pour les types de gaz et les plages de mesure de gaz.

L'alarme **AL3** ne peut pas être réglée. Elle se situe toujours à la fin de la plage de mesure.

Pour plus d'informations sur les alarmes, consultez le chap. 7.3.

#### Alarme AL1

Réglage de l'alarme préliminaire.

Applications :

- Installations industrielles
- Bâtiment
- Surveillance %LIE
- Surveillance ExTox

#### Alarme AL2

Réglage de l'alarme principale.

Applications :

- Installations industrielles
- Bâtiment
- Surveillance %LIE
- Surveillance ExTox

#### Alarme AL4

Réglage du seuil d'alarme en cas de dépassement de concentrations importantes de gaz qui indiquent la présence d'une fuite de gaz.

Application :

- Détection en surface

#### 3.3.6 Jour/Heure

Réglage de l'heure, du jour, du mois et de l'année. Il y a deux formats de date possibles au choix.

#### 3.3.7 Mémoire

La manipulation des données de mesure et des rapports est définie dans le menu Mémoire.

##### **Effacer**

Suppression de rapports.

Les types de rapports différents doivent être supprimés séparément. Dans un même type de rapport, tous les rapports sont supprimés en une seule opération.

Consultez le chap. 3.2.13 pour des informations sur la suppression de rapports donnés.

##### **Intervalle**

Réglage de l'intervalle d'enregistrement automatique des données de mesure.

##### **Mode mémoire**

Au choix, mémoire en boucle ou mémoire en liste.

## 4 Alimentation électrique

L'appareil peut être utilisé avec :

- des piles alcalines non rechargeables,
- des batteries NiMH rechargeables.

L'appareil est livré avec des batteries NiMH à sa sortie d'usine. Les réglages correspondants sont mémorisés.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion en cas de fuite des piles/batteries**

Les fuites d'électrolyte peuvent raccourcir la ligne de fuite et la distance d'isolation entre les pôles. Par conséquent, il est possible que les exigences concernant les piles/batteries ne soient plus remplies.

- Remplacez immédiatement les piles/batteries qui fuient.
  - Avant d'insérer de nouvelles piles/batteries, nettoyez le compartiment à piles (et éventuellement l'appareil lui-même).
- 

### 4.1 Types de batteries et de piles appropriés

---



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion dû à des piles/batteries non adaptées**

Pour assurer la protection antidéflagrante, selon la norme /16/, utilisez uniquement certaines piles/batteries.

- Utilisez uniquement les piles/batteries fournies par SEWERIN. Les piles/batteries autres que celle proposées par SEWERIN peuvent être utilisées uniquement si elles satisfont aux exigences de /8/.
  - Dans chaque compartiment à piles, utilisez toujours des sources d'alimentation de type (pile ou batterie), d'autonomie et de fabricant identiques.
-

### Exigences relatives aux piles

- des piles alcalines
- Modèle : Mignon (taille AA), type : LR6 selon /11/
- Conformément à la norme /8/, la ligne de fuite et la distance d'isolement entre les pôles ne doivent pas être inférieures à 0,5 mm.

### Exigences relatives aux batteries

- Batteries NiMH
- Modèle : Mignon (taille AA), type : HR6 selon /13/
- Conformément à la norme /8/, la ligne de fuite et la distance d'isolement entre les pôles ne doivent pas être inférieures à 0,5 mm.
- Les batteries doivent pouvoir être rechargées rapidement ( $I > 1,25 \text{ A}$ ) et respecter la plage de température.

---

#### Remarque :

Il est impossible de charger un appareil qui fonctionne sur piles alcalines. Un message correspondant s'affiche sur l'écran.

---

## 4.2 Fonctionnement avec des batteries

Le temps de fonctionnement de l'appareil dépend de la capacité des batteries.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou n'est pas rangé dans la station d'accueil, les batteries se déchargent par auto-déchargement. L'ampleur de l'auto-déchargement dépend du type de batterie.

#### 4.2.1 Charger

L'appareil peut être rechargé par :

- Connecteur d'alimentation électrique
- Station d'accueil TG8



#### **DANGER ! Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles**

Lors du chargement des batteries dans des zones à risque d'explosion, des courants de charge élevés se forment.  
Le bloc d'alimentation n'est pas antidéflagrant.

- Ne chargez l'appareil qu'en dehors des zones à risque d'explosion.
- 

Pour recharger, sont nécessaires au choix :

- Alimentation M4
- Câble auto M4

Respectez les indications suivantes :

- L'appareil/la station d'accueil ne doivent pas être raccordés directement au réseau 24 V embarqué d'un véhicule. La tension est trop élevée pour le processus de recharge.
- La température optimale de charge est comprise entre 10 et 25 °C.
- Il est interdit de brancher en cascade plusieurs stations d'accueil TG8.

### 4.2.2 Entretien des batteries

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de décharger entièrement la batterie avant de la recharger.

Un processus complet de décharge et recharge dure environ 11 heures (8 heures de décharge + 3 heures de charge). La durée dépend de l'autonomie des batteries utilisées.



#### DANGER ! Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles

Lors du chargement des batteries dans des zones à risque d'explosion, des courants de charge élevés se forment. Le bloc d'alimentation n'est pas antidéflagrant.

- Ne chargez l'appareil qu'en dehors des zones à risque d'explosion.

- Branchez l'appareil en marche à l'alimentation électrique par le connecteur latéral.

OU

Placez l'appareil en marche dans la station d'accueil.

Les batteries se déchargent entièrement. Après décharge, l'appareil passe automatiquement en recharge.

### 4.3 Alarme pile faible

Dès que l'autonomie des piles/batteries est sur le point d'être insuffisante pour faire fonctionner l'appareil, une alarme pile faible se fait entendre :

Niveau 1 : Piles/batteries pratiquement vides

- Le symbole **Autonomie de la pile/batterie** clignote.
- Signal sonore (une fois)
- Le signal de fonctionnement est doublé
- Autonomie de 15 min environ

Niveau 2 : Piles/batteries vides

- Écran vide à l'exception du symbole **Autonomie de la pile/batterie**
- Signal sonore continu
- Pas de mesures possibles
- Enfin, l'appareil s'éteint.

#### 4.4 Changement des piles/batteries

---



##### DANGER ! Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles

Lorsque le boîtier est ouvert, l'appareil n'est pas antidiéflagrant.

- Ouvrez le compartiment à piles uniquement hors des zones à risque d'explosion.
- 

Pour ouvrir le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil, une clé six pans creux d'ouverture 2,5 (fournie) est nécessaire.

1. Dévissez les deux vis du compartiment à piles. Ce faisant, dévissez légèrement chaque vis en alternance pour ne pas déformer le compartiment à piles.
2. Soulevez le compartiment à piles.
3. Remplacez les piles/batteries. Veillez à respecter la polarité lorsque vous les mettez en place.
4. Replacez le compartiment à piles en respectant le sens et vissez-le.
5. Lors de la mise en marche de l'appareil, le type de piles est demandé. Indiquez le type correct.

Si le changement des piles ou des batteries dure plus de 120 secondes, l'heure et de la date devront être réglées à la mise en marche suivante. Toutes les autres données restent conservées en mémoire.

### 5 Maintenance

En conformité avec les réglementations en vigueur, la maintenance de l'appareil comporte les points suivants :

- Test des fonctions, y compris la vérification de la précision d'affichage
- Ajustage
- Maintenance

Tous les contrôles doivent être documentés. La documentation doit être conservée pendant au moins un an.



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'utilisation d'appareils déréglés ou défectueux**

Si l'appareil est utilisé comme appareil de surveillance de gaz (application **Surveillance %LIE** et **Surveillance ExTox**), l'appareil doit être contrôlé régulièrement avant son utilisation.

- Avant de commencer votre journée de travail, effectuez un test des fonctions (selon /1/, /2/ /6/, /10/).
- 

#### 5.1 Test des fonctions

##### 5.1.1 Généralités sur le test des fonctions

###### 5.1.1.1 Étendue

Le test des fonctions comprend les contrôles partiels suivants :

- Vérification de l'état général de l'appareil
- Vérification de la précision d'affichage lors de l'injection d'air propre
- Vérification de la précision d'affichage lors de l'injection du gaz d'essai

### 5.1.1.2 Fréquence

La fréquence du test des fonctions dépend de l'application.

Application	Quand contrôler ?	Base légale
Détection en surface	Avant de commencer à travailler et en cas d'interruption prolongée d'utilisation	/3/
Installations industrielles	d'une fois par semaine à une fois tous les six mois	/3/
Mesure trous sondage		
Bâtiment		
Mesure concentration		
Surveillance %LIE	chaque jour avant utilisation	/2/, /10/
Surveillance ExTox		/1/, /2/, /6/, /10/
Analyse Éthane	tous les trimestres	

Lorsque le test des fonctions intégré est activé, l'appareil rappelle de réaliser le test des fonctions.

Les applications sont organisées en groupes pour le test des fonctions. Le test des fonctions doit être effectué séparément pour chaque groupe.

### Appareils à plusieurs types de gaz

Pour les appareils conçus pour plusieurs types de gaz, le test des fonctions doit obligatoirement être effectué pour le type de gaz actuellement utilisé. Pour les autres types de gaz disponibles, il est possible d'effectuer un test des fonctions.

---

#### Remarque :

Si après un changement de type de gaz, le symbole de test des fonctions apparaît, celui-ci doit toujours être effectué le plus rapidement possible.

### 5.1.1.3 Documentation

L'exécution du test des fonctions doit être documentée. Ceci peut se faire de deux manières :

- sur papier,
- par enregistrement électronique avec assistance de l'appareil (**test des fonctions intégré**).

Dans la présente notice d'utilisation, seul le test des fonctions intégré est décrit.

---

#### Remarque :

Si le test des fonctions intégré est désactivé, il doit être documenté sur papier.

---

### 5.1.1.4 Test des fonctions intégré

Le test des fonctions intégré est appelé par le **menu** (fig. 6).

Les résultats du test des fonctions sont enregistrés sous forme de rapport dans l'appareil.

Les rapports des tests des fonctions peuvent être ouverts à tout moment dans l'appareil et lus sur un ordinateur à l'aide du logiciel **GasCom**. Ce logiciel est disponible à l'adresse [www.sewerin.com](http://www.sewerin.com).



Lorsque le test de fonctions doit être effectué, le symbole **Effectuer un test des fonctions** apparaît. Il reste visible sur l'écran tant que le test des fonctions intégré pour l'application sélectionnée n'a pas été effectué entièrement et avec succès. Si le test a bien été effectué en sa totalité mais sans que tous les points n'aient été réalisés avec succès, le symbole reste affiché.

Dans les réglages d'usine, le test des fonctions intégré est désactivé. La condition nécessaire à l'exécution du test des fonctions intégré est qu'il ait été activé (une seule fois).

### Activation du test des fonctions intégré

1. Pressez **Menu**.
2. Sélectionnez **Propriétés**.
3. Saisissez votre **code PIN**.
4. Sélectionnez **Système**.
5. Sélectionnez **Test des fonctions**.
6. Sélectionnez **Oui**.
7. Validez le réglage avec **OK**.
8. Quittez les **Propriétés** à l'aide de **Quitter**.

#### 5.1.1.5 Ordre

L'ordre d'exécution des tests des fonctions pour les applications concernées (groupes) et les contrôles partiels éventuellement associés est libre. Tant que le test des fonctions n'a pas été achevé pour un groupe, il est possible de recommencer les contrôles partiels autant de fois que souhaité.

#### 5.1.1.6 Gaz d'essai pour le test des fonctions

Les éléments suivants dépendent de l'application :

- nombre de contrôles partiels avec des gaz d'essai
- gaz d'essai à utiliser au cas par cas

Les gaz d'essai suivants peuvent être utilisés pour la vérification de la précision d'affichage lors de l'injection du gaz d'essai :

Application (groupe)	Contrôle partiel	Gaz d'essai recommandés
Détection en surface	Gaz d'essai 10 PPM en 10 secondes	10 ppm CH <sub>4</sub> )
Sondage/ Concentration	Gaz d'essai CH4	100 %GAZ CH <sub>4</sub>
	Gaz d'essai CO2	20 %GAZ CO <sub>2</sub>
	Gaz d'essai C3H8	100 %GAZ C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>
Bâtiment / Installation industrielle	Gaz d'essai CH4	1 %GAZ CH <sub>4</sub> )
	Gaz d'essai CO	40 ppm CO*)
	Gaz d'essai C3H8	1 %GAZ C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> )
Surveillance	Mélange gazeux	ExTox IR
	Gaz d'essai C3H8	1 %GAZ C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>
	Gaz d'essai C4H10	1 %GAZ C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>
Analyse Éthane	Gaz d'essai 50/100 PPM C2H6	100 ppm C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> avec 1 %GAZ CH <sub>4</sub> (reste : air synthétique)

\*) dans de l'air synthétique

Si un contrôle partiel doit être effectué avec un mélange gazeux ou un gaz isolé, SEWERIN recommande d'utiliser le mélange gazeux.

Quand un mélange gazeux est utilisé mais que l'appareil est réglé pour d'autres types de gaz et gaz qui ne sont pas contenus dans le mélange gazeux, ceux-ci doivent être testés séparément avec le gaz isolé correspondant.

---

**Remarque :**

Si pour l'essai, des gaz d'essai autres que les gaz d'essai SEWERIN sont utilisés, des sensibilités transversales peuvent se présenter.

La concentration du gaz d'essai utilisé doit correspondre à la concentration définie pour le gaz d'essai.

---

**Modifier la concentration de gaz d'essai**

Si aucun gaz d'essai aux concentrations prescrites n'est disponible pour la vérification, les valeurs peuvent être modifiées en fonction du gaz d'essai utilisé dans le menu Ajustage sous **Gaz d'essai** (voir chap. 3.3.3).

**5.1.2 Effectuer un test des fonctions****5.1.2.1 Sélectionner le test des fonctions**

L'appareil se trouve en mode Mesure.

1. Pressez **Test des fonctions**.

OU

a) Pressez **Menu**.

b) Sélectionnez l'option de menu **Test des fonctions**.

Le menu **Test des fonctions** apparaît.

Détection en surface
Sondage/Concentration
Bâtiment/Installation industrielle
Surveillance
Analyse Ethane

Fig. 20: Menu **Test des fonctions**

2. Sélectionnez une application (groupe).

Le menu **Test fonct ...** s'affiche

3. Sélectionnez un contrôle partiel (option de menu **État général**, **Air propre**, **Gaz d'essai** ...).

---

### Remarque :

Le nombre et la désignation des options de menu disponibles dépendent de l'équipement de l'appareil.

---

#### 4. Effectuez le contrôle partiel.

Vous trouverez des informations détaillées dans les chapitres suivants :

- État général      chap. 5.1.3
- Air propre      chap. 5.1.4
- Gaz d'essai ...      chap. 5.1.5

#### 5.1.2.2 Terminer le test des fonctions

Une fois tous les contrôles partiels décrits du chap. 5.1.3 au 5.1.5 effectués, le symbole **Enregistrement** s'affiche à l'écran.

Un test des fonctions intégré se termine par un enregistrement. Il est possible d'enregistrer 40 tests des fonctions au maximum. Lors de l'enregistrement, il est possible de mémoriser les éléments suivants :

- Vérificateur (par exemple, nom ou abréviation du vérificateur)
- Mot de passe de protection du rapport contre les accès non autorisés

Les vérificateurs saisis une fois sont automatiquement enregistrés (mémoire en boucle avec au maximum 10 entrées).



La fonction **Ouvrir les vérificateurs enregistrés** est disponible après la première saisie d'un vérificateur.

#### 1. Pressez **Enregistrement**.

#### 2. Saisissez le nom du **Vérificateur**.

- a) Sélectionnez les caractères nécessaires l'un après l'autre au moyen de la molette. Validez chaque caractère avec la molette.

OU

- Pressez **Ouvrir les vérificateurs enregistrés**. Une liste des vérificateurs enregistrés apparaît.

– Sélectionnez le vérificateur souhaité. Validez le vérificateur avec **OK**.

b) Enfin, confirmez la saisie ou la sélection avec **OK**.

OU

Appuyez sur **Esc** si aucun vérificateur ne doit être enregistré pour le test des fonctions.

3. Saisissez un **mot de passe**.

a) Sélectionnez les caractères nécessaires l'un après l'autre au moyen de la molette. Validez chaque caractère avec la molette.

b) Enfin, confirmez tout le texte saisi avec **OK**.

OU

Pressez **Esc** si aucun mot de passe ne doit être enregistré pour le test des fonctions.

Le test des fonctions est enregistré sous forme de rapport. Un aperçu contenant les résultats du test des fonctions s'affiche.

Cet aperçu énumère entre autres tous les types de gaz pour lesquels l'appareil est conçu. Les types de gaz dont la précision d'affichage a été correctement vérifiée dans le cadre d'un test des fonctions sont désignés par **OK**. Les types de gaz qui sont disponibles mais n'ont pas été vérifiés sont indiqués par ----.

4. Confirmez cet aperçu avec **OK**. L'appareil revient en mode Mesure.

### 5.1.3 Vérifier l'état général

La vérification de l'état général de l'appareil fait partie du test des fonctions (voir chap. 5.1.1.1). Elle repose sur les évaluations de l'utilisateur. Sont à contrôler :

- Boîtier
- Signaux
- Sonde
- Filtre
- Pompe

L'état de charge de la pile et le bon fonctionnement des éléments de commande sont automatiquement vérifiés lors du test des fonctions intégré.

Le test des fonctions a été appelé.

1. Dans le menu **Test fonct ...**, sélectionnez l'option de menu **État général**.
2. Contrôlez toutes les options secondaires correspondantes, conformément aux descriptions du chap. 5.1.3.1 au 5.1.3.5.
3. Confirmez la question **État général OK ?** par **Oui** si **tous** les points secondaires n'ont montré aucun défaut lors du test. **État général OK** apparaît sur l'écran.

Le contrôle partiel **État général** est terminé.

### 5.1.3.1 Boîtier

- Le boîtier est-il exempt de signes externes d'endommagement ?

### 5.1.3.2 Signaux

Pendant le test des fonctions intégré, des signaux sont émis à courts intervalles.

- Le signal sonore est-il bien audible ?
- Le signal visuel est-il bien visible ?

### 5.1.3.3 Sonde

Les sondes sont des accessoires. Elles ne doivent être vérifiées que si leur utilisation est prévue au cours de la journée de travail.

- Les sondes sont-elles exemptes de signes externes d'endommagement ?

Les flexibles de sonde sont contrôlés par un simple contrôle d'étanchéité.

1. Raccordez le flexible de sonde à l'arrivée de gaz.
2. Bouchez de manière étanche l'extrémité libre du flexible de sonde.

Après env. 10 secondes, un message d'erreur doit apparaître. L'état du flexible de sonde est alors correct.

#### 5.1.3.4 Filtres

Le filtre antipoussière fine se trouve derrière l'arrivée de gaz. Son contrôle est effectué par inspection visuelle.

1. Dévissez l'arrivée de gaz.
2. Déposez le filtre antipoussière fine.
3. Vérifiez que le filtre antipoussière fine n'est pas encrassé.

Dès que le filtre présente des dépôts d'impuretés, il doit être remplacé. Si le filtre n'est pas remplacé, il doit être remis en place exactement dans le même sens qu'avant sa dépose.

#### 5.1.3.5 Pompe

Le fonctionnement de la pompe est contrôlé à l'aide d'un simple contrôle d'étanchéité.

1. Bouchez de manière étanche l'arrivée de gaz.

Après 10 secondes maxi un message d'erreur doit apparaître.  
La pompe fonctionne alors correctement.

Si le message d'erreur n'apparaît pas, il est possible que la pompe soit défectueuse. L'appareil doit être contrôlé par le service après-vente SEWERIN.

2. Dégagez l'arrivée de gaz.

Après environ 5 secondes, le message d'erreur doit disparaître. Si ce n'est pas le cas, il y a un défaut (voir chap. 6).

#### 5.1.4 Vérifier la précision d'affichage lors de l'injection d'air propre

La vérification de la précision d'affichage lors de l'injection d'air propre fait partie du test des fonctions (voir chap. 5.1.1.1).

Le test des fonctions a été appelé.

1. Assurez-vous que de l'air propre pur est aspiré.
2. Dans le menu **Test fonct ...**, sélectionnez l'option de menu **Air propre**.
3. Patiencez jusqu'à ce que les valeurs mesurées affichées se stabilisent. Le message **Status : OK** apparaît.
4. Confirmez par **OK**. **Air propre OK** apparaît sur l'écran.

Le contrôle partiel **Air propre** est terminé.

Si le message **Status : OK** n'apparaît pas en temps raisonnable, cela signifie que l'air aspiré ne correspond pas aux valeurs limites enregistrées dans l'appareil (voir chap. 7.3). Changez l'appareil de place et répétez le contrôle.

Si après le nouveau test le message **Status : OK** n'apparaît pas, l'appareil doit être réajusté (voir chap. 5.2).

### 5.1.5 Vérifier la précision d'affichage lors de l'injection du gaz d'essai

La vérification de la précision d'affichage lors de l'injection du gaz d'essai fait partie du test des fonctions.

Tous les gaz d'essai indiqués dans l'appareil doivent être testés. Le nombre de gaz indiqués dépend de la variante de l'appareil et de l'équipement supplémentaire en option.

Les éléments suivants sont nécessaires pour le contrôle :

- Gaz d'essai (par exemple mélange gazeux **ExTox IR**)  
Vous trouverez plus d'informations concernant les gaz d'essai pour le test des fonctions dans le chap. 5.1.1.6.
- Système de vérification pour l'injection du gaz d'essai (par exemple **SPE VOL**)

---

#### Remarque :

L'utilisation du système de vérification est décrite dans la notice d'utilisation correspondante.

---

Le processus de manipulation lors du contrôle avec mélange gazeux ou avec un gaz isolé est le même.

Le test des fonctions a été appelé.

1. Dans le menu **Test fonct** ... sélectionnez l'option de menu à contrôler (p. ex. **Mélange gazeux, Gaz d'essai C3H8**, ...).
2. Vérifiez que la concentration en gaz d'essai (Gaz d'essai) indiquée par l'appareil correspond au gaz d'essai que vous avez prévu. Pour ce faire, appuyez sur **Information**.

---

**Remarque :**

Lors du contrôle de la précision d'affichage pour la **Détection en surface** avec du **Gaz d'essai 10 ppm en 10 secondes**, il n'est pas possible de contrôler la concentration de gaz d'essai. Une remarque concernant toutes les opérations à exécuter s'affiche à la place.

---

3. Injectez le gaz d'essai.
4. Patientez jusqu'à ce que les valeurs mesurées affichées se stabilisent. Le message **Status : OK** apparaît.
5. Confirmez par **OK**.
6. Arrêtez l'injection de gaz d'essai.

L'appareil revient au menu **Test fonct** .... Le message **Gaz d'essai ... OK** apparaît.

7. Répétez si nécessaire ces opérations pour les autres gaz d'essai.

Quand tous les contrôles partiels sont terminés correctement, le contrôle général de la précision d'affichage lors de l'injection de gaz d'essai est lui aussi terminé.

**Échec du contrôle partiel pour le gaz d'essai**

En cas d'échec d'un contrôle partiel **Gaz d'essai ...**, le message **Gaz d'essai ... Non OK** s'affiche.

L'échec du contrôle partiel peut être dû aux causes suivantes :

Cause	Remède
Raccords non étanches	Répétez le contrôle et veillez à ce que les raccords soient étanches.
Valeurs de mesure hors des valeurs limites prescrites (voir chap. 7.3)	Ajustage nécessaire (voir chap. 5.2)

### 5.2 Ajustage

---



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort en cas d'ajustage erroné**

Un ajustage mal effectué peut entraîner des résultats de mesure erronés. L'utilisateur peut alors ne pas être prévenu à temps de la présence de concentrations de gaz dangereuses.

- L'ajustage doit être effectué exclusivement par un personnel qualifié.
  - L'ajustage de l'appareil ne doit être effectué que dans des locaux bien ventilés ou à l'air libre.
- 

#### 5.2.1 Étendue

L'ajustage doit être réalisé pour chaque plage de mesure.

- Point zéro
  - Sensibilité
- 

#### **Remarque :**

Pour chaque plage de mesure, commencez toujours par ajuster le point zéro, puis la sensibilité.

---

Lors de l'ajustage, il n'est nécessaire d'ajuster que les gaz dont les valeurs mesurées sont hors des valeurs limites indiquées (voir chap. 7.3).

---

### 5.2.2 Gaz d'essai pour l'ajustage

Les gaz d'essai suivants peuvent être utilisés pour l'ajustage :

Gaz	Gaz d'essai utilisables pour...	
	Point zéro	Sensibilité
$\text{CH}_4$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange gazeux</li> <li>• 10 ppm <math>\text{CH}_4</math><sup>*)</sup></li> <li>• 100 ppm <math>\text{CH}_4</math><sup>*)</sup></li> <li>• 1000 ppm <math>\text{CH}_4</math><sup>*)</sup></li> <li>• 1,0 %GAZ <math>\text{CH}_4</math><sup>*)</sup></li> <li>• 2,2 %GAZ <math>\text{CH}_4</math><sup>*)</sup></li> <li>• 100 %GAZ <math>\text{CH}_4</math></li> </ul>
$\text{C}_3\text{H}_8$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 %GAZ <math>\text{C}_3\text{H}_8</math><sup>*)</sup></li> <li>• 100 %GAZ <math>\text{C}_3\text{H}_8</math></li> </ul>
$\text{C}_4\text{H}_{10}$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 %GAZ <math>\text{C}_4\text{H}_{10}</math></li> </ul>
CO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange gazeux</li> <li>• 40 ppm CO</li> </ul>
$\text{CO}_2$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange gazeux</li> <li>• 2,0 %GAZ <math>\text{CO}_2</math></li> <li>• 20 %GAZ <math>\text{CO}_2</math></li> </ul>
$\text{H}_2\text{S}$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange gazeux</li> <li>• 40 ppm <math>\text{H}_2\text{S}</math></li> </ul>
$\text{O}_2$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange gazeux (sans <math>\text{O}_2</math>)</li> <li>• 100 %GAZ <math>\text{CH}_4</math></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air propre</li> </ul>

<sup>\*)</sup> dans de l'air synthétique

L'ajustage d'un gaz ne doit pas nécessairement être réalisé avec tous les gaz d'essai si différents gaz d'essai peuvent être utilisés pour l'ajustage d'un gaz. L'ajustage avec plusieurs gaz d'essai augmente cependant la qualité de mesure.

Chaque gaz doit être ajusté séparément. L'exception est l'ajustage avec un mélange gazeux (voir chap. 5.2.3).

L'air propre contient 20,9 %GAZ d' $\text{O}_2$  et est par conséquent utilisé pour l'ajustage de la sensibilité pour l'oxygène.

Les gaz propane  $\text{C}_3\text{H}_8$  et butane  $\text{C}_4\text{H}_{10}$  peuvent être ajustés avec un gaz isolé uniquement.

**Remarque :**

Si pour l'essai, des gaz d'essai autres que les gaz d'essai SEWERIN sont utilisés, des sensibilités transversales peuvent se présenter.

La concentration du gaz d'essai utilisé doit correspondre à la concentration définie pour le gaz d'essai.

**5.2.3 Particularités lors de l'ajustage avec un mélange gazeux**

Si un mélange gazeux SEWERIN est utilisé comme gaz d'essai, plusieurs gaz peuvent être ajustés **en une seule opération**.

SEWERIN recommande le gaz d'essai **ExTox IR** comme mélange gazeux (2,2 %GAZ CH<sub>4</sub>, 2,0 %GAZ CO<sub>2</sub>, 40 ppm CO et 40 ppm H<sub>2</sub>S dans N<sub>2</sub>).

**Gaz pouvant être ajustés simultanément avec un mélange gazeux SEWERIN**

<p>Gaz d'essai : <b>ExTox IR</b>            Option de menu :  <b>Ajustage Mélange gazeux Surveillance</b></p>	<p>Gaz d'essai : 60 %GAZ CH<sub>4</sub>,            20 %GAZ CO<sub>2</sub> dans N<sub>2</sub>            Option de menu : <b>Ajustage Mélange gazeux Mesure concentration</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Méthane CH<sub>4</sub></li> <li>● Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub></li> <li>● Oxygène O<sub>2</sub></li> <li>● Sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S</li> <li>● Monoxyde de carbone CO</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Méthane CH<sub>4</sub></li> <li>● Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub></li> <li>● Oxygène O<sub>2</sub></li> </ul>

**Point zéro**

Le **point zéro** est ajusté à l'aide de l'option de menu **Air propre**.

Ceci permet d'ajuster en une seule opération :

- les points zéro pour CH<sub>4</sub>, CO<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>S et CO
- la sensibilité de l'O<sub>2</sub>

## Sensibilité

La **sensibilité** est ajustée à l'aide de l'option de menu **Mélange gazeux**. Ceci permet d'ajuster en une seule opération :

- les sensibilités de CH<sub>4</sub>, CO<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>S et CO
- le point zéro d'O<sub>2</sub>

### 5.2.4 Préparation

L'ajustage demande toujours un peu de temps. Préparez calmement les différentes étapes nécessaires.

- Placez tous les accessoires nécessaires à portée de main.
- Laissez fonctionner l'appareil quelques minutes, pour qu'il s'adapte à la température ambiante.

---

#### Remarque :

Lors de l'ajustage du capteur à semi-conducteur sensible au gaz (groupes **Détection en surface** et **Bâtiment / Installation industrielle**), utilisez un **conditionneur**.

- SEWERIN recommande d'utiliser des conditionneurs séparés pour le méthane CH<sub>4</sub> d'une part et le propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>/butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub> d'autre part.
  - Le conditionneur doit être déjà raccordé lors de la mise en marche.
- 

### 5.2.5 Effectuer l'ajustage

L'ajustage du point zéro et de la sensibilité est effectué pour tous les gaz selon le même processus. L'ajustage de l'**oxygène** constitue une **exception**. Pour cette raison, il est décrit séparément (voir chap. 5.2.6).



Il est possible d'obtenir des informations détaillées concernant l'ajustage des différents gaz (par exemple concentration de gaz d'essai, date d'installation du capteur, date du dernier ajustage) sous **Information**.

Le symbole apparaît une fois que l'option de menu correspondante **Ajustage...** a été sélectionnée.

### 5.2.5.1 Ajuster le point zéro

L'ajustage du point zéro est effectué selon le même processus pour tous les gaz, sauf l'oxygène O<sub>2</sub>.

---

#### Remarque :

Lors de l'ajustage du point zéro du dioxyde du carbone CO<sub>2</sub>, un filtre à dioxyde de carbone doit être utilisé.

Ceci concerne l'ajustage du point zéro pour l'option de menu **Ajustage CO2** et pour l'option de menu **Ajustage Mélange gazeux Surveillance**.

---

1. Assurez-vous que de l'air propre pur est aspiré.
2. Ouvrez les **Propriétés**.
3. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage**.
4. Sélectionnez l'ajustage souhaité (par exemple **Ajustage CH4**, **Ajustage Mélange gazeux Surveillance**).
5. Patientez au moins 1 minute. La valeur qui s'affiche doit être stable.

---

#### Remarque :

Lors de l'**Ajustage Mélange gazeux Surveillance** et l'**Ajustage mélange gazeux Mesure concentration**, toutes les valeurs doivent être stables. Le temps nécessaire varie en fonction du gaz.

---

6. Repérez l'option de menu qui permet d'ajuster le point zéro.
  - Par exemple, pour **Ajustage CH4** :      **Point zéro**
  - Par exemple, pour **Ajustage Mélange gazeux Surveillance** :      **Air propre**
7. Confirmez par **OK**.

Ceci ajuste le point zéro. La valeur mesurée indique zéro (0,00 %GAZ ou 0 ppm). (Exception option de menu **Ajustage mélange gazeux ...** : La valeur de l'oxygène O<sub>2</sub> indique 20,9 %GAZ.)

### 5.2.5.2 Ajuster la sensibilité

L'ajustage de la sensibilité est effectué selon le même processus pour tous les gaz, sauf l'oxygène O<sub>2</sub>.

Pour l'ajustage de la sensibilité, les éléments suivants sont nécessaires :

- Gaz d'essai

Vous trouverez plus d'informations concernant les gaz d'essai pour l'ajustage dans le chap. 5.2.2.

- Système de vérification pour l'injection du gaz d'essai (par exemple **SPE VOL**)

---

#### Remarque :

L'utilisation du système de vérification est décrite dans la notice d'utilisation correspondante.

---

---

#### Remarque :

Lors de l'ajustage de la sensibilité, n'utilisez jamais de filtre à dioxyde de carbone.

---

1. Branchez l'appareil au système de vérification.
2. Ouvrez les **Propriétés**.
3. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage**.
4. Sélectionnez l'ajustage souhaité (par exemple **Ajustage CH4, Ajustage Mélange gazeux Surveillance**).
5. Allez à l'option de menu qui indique la sensibilité à vérifier.
  - Par exemple, pour **Ajustage CH4 : 2,20 %GAZ CH4**
  - Par exemple, pour **Ajustage Mélange gazeux Surveillance : Mélange gazeux**

**Ne confirmez pas encore avec OK.**

6. Appuyez sur le bouton d'injection du système de vérification. Le gaz d'essai est libéré. **Ne relâchez pas le bouton d'injection.**
7. Patientez au moins 1 minute. La valeur qui s'affiche doit être stable.

---

### Remarque :

Lors de l'**Ajustage Mélange gazeux Surveillance** et l'**Ajustage mélange gazeux Mesure concentration, toutes** les valeurs doivent être stables. Le temps nécessaire varie en fonction du gaz.

---

8. Confirmez par **OK**. L'appareil est ajusté. La valeur mesurée indique la valeur prescrite (par exemple 2,20 %GAZ CH<sub>4</sub>).
9. Relâchez le bouton d'injection du système de vérification.

### 5.2.6 Effectuer un ajustage de l'oxygène

Comme l'oxygène est un composant de l'air propre, l'ajustage de l'oxygène doit être effectué différemment de l'ajustage de tous les autres gaz.

#### 5.2.6.1 Ajuster le point zéro pour l'oxygène

Le point zéro de l'oxygène doit être ajusté à l'aide d'un gaz qui ne contient pas d'oxygène et qui n'endommage pas le capteur.

Pour l'ajustage du point zéro de l'oxygène, les éléments suivants sont nécessaires :

- Gaz d'essai

Vous trouverez plus d'informations concernant les gaz d'essai pour l'ajustage dans le chap. 5.2.2.

- Système de vérification pour l'injection du gaz d'essai (par exemple **SPE VOL**)

---

**Remarque :**

L'utilisation du système de vérification est décrite dans la notice d'utilisation correspondante.

---

1. Branchez l'appareil au système de vérification.
2. Ouvrez les **Propriétés**.
3. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage**.
4. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage O2**.
5. Placez-vous sur l'option de menu **Point zéro. Ne confirmez pas encore avec OK**.
6. Appuyez sur le bouton d'injection du système de vérification. Le gaz d'essai est libéré. **Ne relâchez pas le bouton d'injection**.
7. Patiencez au moins 1 minute. La valeur qui s'affiche doit être stable.
8. Confirmez par **OK**. L'appareil est ajusté. La valeur mesurée indique zéro (0,0 %GAZ).
9. Relâchez le bouton d'injection du système de vérification.

#### **5.2.6.2 Ajuster la sensibilité pour l'oxygène**

La sensibilité pour l'oxygène est ajustée avec de l'air propre.

1. Assurez-vous que de l'air propre pur est aspiré.
2. Ouvrez les **Propriétés**.
3. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage**.
4. Sélectionnez l'option de menu **Ajustage O2**.
5. Patiencez jusqu'à ce que la valeur mesurée affichée se stabilise. (La valeur mesurée peut encore clignoter.)
6. Sélectionnez l'option de menu **20,9 %GAZ (Air propre)** (placez-vous dessus et confirmez par **OK**). La sensibilité est alors ajustée. La valeur mesurée indique 20,9 %GAZ.

### 5.3 Maintenance

L'entretien et la réparation ne doivent être effectués que par des collaborateurs qualifiés de la société SEWERIN ou par des personnes instruites par SEWERIN.

- Renvoyez l'appareil à SEWERIN pour les travaux de réparation et pour les entretiens annuels.

---

#### Remarque :

La conclusion de contrats de service après-vente permet l'entretien de l'appareil par le service après-vente mobile.

---



La plaquette de contrôle sur l'appareil permet d'identifier la date du dernier et du prochain entretien.

Fig. 21: Plaquette de contrôle

## 6 Pannes

Si une panne survient en cours de fonctionnement, un message d'erreur apparaît à l'écran.

Les messages d'erreur apparaissent dans l'ordre de survenue des erreurs. Jusqu'à 5 erreurs peuvent s'afficher.

Les messages d'erreur restent affichés tant que l'erreur n'a pas été supprimée.

### Aperçu des messages d'erreur possibles

Code d'erreur	Message d'erreur affiché	Résolution des problèmes
8	Pas de calibration Ajustage capteur PPM	<b>Ajustage CxHy ppm</b> nécessaire
9	Pas de calibration Ajustage capteur IR	Ajustage nécessaire ( <b>ajustage CxHy, ajustage CO2, ajustage mélange gazeux ...</b> )
10	Échec ajustage Gaz d'essais	Vérifiez la concentration de gaz d'essai
11	Point zéro Ajustage nécessaire	Ajustage nécessaire
52	XFLASH Maintenance SEWERIN	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN
59	Erreur système Maintenance SEWERIN	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN
62	Capteur IR	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN
100	Erreur pompe Sonde / Filtre	Vérifiez la perméabilité et l'enrassement de tous les filtres, des sondes et des raccords de flexibles.
200	I2C HOST – IR Maintenance SEWERIN	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN
201	I2C HOST – EC Maintenance SEWERIN	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN
202	I2C HOST – EX Maintenance SEWERIN	Résolution de l'erreur possible uniquement par le service après-vente SEWERIN

**7 Annexe****7.1 Caractéristiques techniques et conditions d'utilisation admissibles****Série**

Type/version	<ul style="list-style-type: none"><li>• GA 680: 064 01</li><li>• GA 660: 064 11</li><li>• GA 650: 064 21</li><li>• GA 610: 064 31</li></ul>
--------------	---

**Certificats**

Certificat	TÜV 07 ATEX 553353 X <ul style="list-style-type: none"><li>• II 2G Ex db eb ib IIB T4 Gb appareil de base sans étui en cuir pour : CH<sub>4</sub>, C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>, C<sub>9</sub>H<sub>20</sub>, H<sub>2</sub>S, CO</li><li>• II 2G Ex db eb ib IIC T4 Gb appareil de base avec étui en cuir pour : ◦ CH<sub>4</sub>, C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>, C<sub>9</sub>H<sub>20</sub>, H<sub>2</sub>S, CO, H<sub>2</sub></li></ul> <p>BVS 09 ATEX G 001 X, PFG 08 G 002 X</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pour les applications Surveillance %LIE et Surveillance ExTox pour CH<sub>4</sub>, C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, CO<sub>2</sub>, O<sub>2</sub>, CO, H<sub>2</sub>S</li></ul>
------------	--

**Données de l'appareil**

Dimensions (l × P × H)	148 × 57 × 205 mm environ 148 × 57 × 253 mm environ avec poignée
Poids	Env. 1000 g (en fonction de l'équipement)

## Équipement

Affichage	Monochrome 320 x 240 pixels
Bip	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fréquence : 2,4 kHz</li> <li>Volume : 80 dB (A) / 1 m</li> </ul>
Lampe d'alarme	Rouge
Pompe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dépression : &gt; 250 mbar</li> <li>Débit volume : Typiquement 50 l/h ±20 l/h           <ul style="list-style-type: none"> <li>Applications Détection en surface, Mesure trous sondage, Mesure concentration, Installations industrielles : 50 l/h env.</li> <li>Applications Bâtiment, Surveillance : 30 l/h env.</li> <li>Application Analyse Ethane lors du prélèvement d'échantillon 50 l/h env.</li> </ul> </li> <li>Erreur pompe (F100) dépendant du débit-volume :           <ul style="list-style-type: none"> <li>≤ 20 l/h F100 sûr</li> <li>&gt; 20 l/h – ≤ 35 l/h F100 possible</li> </ul> </li> </ul>
Interface	USB
Mémoire de données	8 Mo
Élément de commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>Touche Marche/Arrêt</li> <li>3 touches de fonction</li> <li>Molette</li> </ul>
Capteur	<p>GA 680</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IR et SC pour gaz inflammables (<math>\text{CH}_4</math>, <math>\text{C}_3\text{H}_8</math>, <math>\text{C}_4\text{H}_{10}</math>)</li> <li>IR pour <math>\text{CO}_2</math></li> </ul> <p>En option :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EC pour <math>\text{O}_2</math>, <math>\text{H}_2\text{S}</math>, CO</li> </ul> <p>GA 660</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IR et SC pour gaz inflammables (<math>\text{CH}_4</math>, <math>\text{C}_3\text{H}_8</math>, <math>\text{C}_4\text{H}_{10}</math>)</li> <li>IR pour <math>\text{CO}_2</math></li> </ul> <p>En option :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EC pour <math>\text{O}_2</math>, CO</li> </ul> <p>GA 650</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IR pour gaz inflammables (<math>\text{CH}_4</math>, <math>\text{C}_3\text{H}_8</math>, <math>\text{C}_4\text{H}_{10}</math>)</li> <li>IR pour <math>\text{CO}_2</math></li> </ul> <p>En option :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EC pour <math>\text{O}_2</math>, <math>\text{H}_2\text{S}</math>, CO</li> </ul> <p>GA 610</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IR pour gaz inflammables (<math>\text{CH}_4</math>, <math>\text{C}_3\text{H}_8</math>, <math>\text{C}_4\text{H}_{10}</math>)</li> <li>IR pour <math>\text{CO}_2</math></li> </ul> <p>En option :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EC pour <math>\text{O}_2</math></li> </ul>

### Conditions d'utilisation\*

Température de fonctionnement	-20 – 40 °C
Humidité de l'air	5 – 90 % h.r., sans condensation
Pression ambiante	900 – 1100 hPa
Pression à l'arrivée de gaz	Max. 100 mbar
Indice de protection	IP54
Position d'utilisation	Au choix

\*Les capteurs en option peuvent influencer les conditions d'utilisation de l'appareil.

### Conditions de stockage

Température de stockage	-25 – 60 °C Les températures supérieures à 40 °C réduisent la durée de vie des capteurs
-------------------------	--

### Alimentation électrique

Alimentation électrique	4 cellules type Mignon AA, au choix : • Batteries : NiMH • Piles : alcalines
Durée de fonctionnement caractéristique	Au moins 8 h
Temps de charge	3 h environ (charge complète), en fonction de la capacité
Température de charge	0 – 35 °C
Tension de charge	12 V CC (max. 1 A)

### Transmission des données

Communication	USB
---------------	-----

### Types de gaz

Par défaut	CH <sub>4</sub>
En option	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> • GA 680/660/650/610: %GAZ • GA 680/660: ppm • GA 680/650: % LIE C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> • GA 680/660: ppm • GA 680/650: % LIE

## 7.2 Alarmes



### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort dû à des concentrations de gaz dangereuses**

En cas d'alarme, il existe toujours un danger.

- Prenez immédiatement toutes les mesures nécessaires pour garantir votre sécurité et celles des autres.

Le type de mesure à prendre dépend de la situation à ce moment-là. En cas d'alarme préliminaire, il peut suffire de simplement bien aérer. En cas d'alarme principale, il peut être nécessaire de quitter immédiatement la zone dangereuse.

### 7.2.1 Caractéristiques

#### AL1

Type :	Alarme préliminaire
réglable :	oui
automaintien :	non
Déclencheur :	Dépassement du seuil d'alarme AL1
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"><li>– signal sonore</li><li>– signal visuel</li><li>– Indication <b>AL1</b> sur l'écran</li></ul>
Acquittement :	<ul style="list-style-type: none"><li>– Possible pour le signal sonore lorsque le seuil d'alarme AL1 est dépassé</li></ul>
Fin :	<ul style="list-style-type: none"><li>– automatique lorsque le seuil d'alarme AL1 n'est plus atteint</li></ul>

Différence concernant l'**oxygène** : l'alarme AL1 se déclenche lorsque le seuil d'alarme AL1 n'est pas atteint.

**AL2**

Type :	Alarme principale
réglable :	oui
automaintien :	oui
Déclencheur :	Dépassement du seuil d'alarme AL2
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– signal sonore</li> <li>– signal visuel</li> <li>– Indication <b>AL2</b> sur l'écran</li> </ul>
Acquittement :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Possible pour le signal sonore lorsque le seuil d'alarme AL2 est dépassé</li> <li>– Possible pour les deux lorsque le seuil d'alarme AL2 n'est plus atteint</li> </ul>
Fin :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– par acquittement lorsque le seuil d'alarme AL2 n'est plus atteint</li> <li>– par arrêt de l'appareil</li> </ul>

Différence concernant l'**oxygène** : L'alarme AL2 n'est pas à automaintien.

**AL3**

Type :	Fin de plage de mesure
réglable :	non
automaintien :	oui
Déclencheur :	Dépassement du seuil d'alarme AL3
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– signal sonore</li> <li>– signal visuel</li> <li>– Indication <b>AL3</b> sur l'écran</li> <li>– La valeur mesurée clignote</li> </ul>
Acquittement :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– possible lorsque le seuil d'alarme AL2 n'est plus atteint</li> </ul>
Fin :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– par acquittement lorsque le seuil d'alarme AL2 n'est plus atteint</li> <li>– par arrêt de l'appareil</li> </ul>

**AL4**

Type :	Avertissement de concentration de gaz dans la plage p.p.pm.
réglable :	oui
automaintien :	non
Déclencheur :	Dépassement du seuil d'alarme AL4
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– signal sonore</li> <li>– signal visuel</li> <li>– indication AL4 sur l'écran</li> </ul>
Acquittement :	– possible pour le signal sonore lorsque le seuil d'alarme AL4 est dépassé
Fin :	– automatique lorsque le seuil d'alarme AL4 n'est plus atteint

**VLE**

Type :	Alarme principale (Valeur limite d'exposition court terme)
réglable :	non
automaintien :	oui
Déclencheur :	Le total des concentrations d'un gaz est supérieur au produit de la VLEP et du facteur de dépassement sur la durée de calcul de la moyenne.
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– signal sonore</li> <li>– signal visuel</li> <li>– Indication <b>VLE</b> sur l'écran</li> </ul>
Acquittement :	– impossible
Fin :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– par le changement d'application</li> <li>– par arrêt de l'appareil</li> </ul>

**VLME**

Type :	Alarme principale (valeur limite moyenne d'exposition)
réglable :	non
automaintien :	oui
Déclencheur :	Le total des concentrations d'un gaz est supérieur à la VLEP sur la durée de calcul de la moyenne
Indicateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– signal sonore</li> <li>– signal visuel</li> <li>– Indication <b>VLME</b> sur l'écran</li> </ul>
Acquittement :	– impossible
Fin :	<ul style="list-style-type: none"> <li>– par le changement d'application</li> <li>– par arrêt de l'appareil</li> </ul>

## 7.2.2 Valeurs limites d'exposition professionnelle (VLEP) et facteurs de dépassement (VLE et VLME)

La VLE résulte, selon /15/, du produit de la VLEP et du facteur de dépassement sur une durée de calcul de moyenne de 15 mn.

La VLME résulte, selon /15/, de la VLEP sur une durée de calcul de moyenne de 8 h.

Gaz	VLEP	Facteur de dépassement
CO <sub>2</sub>	0,50 %GAZ	2
H <sub>2</sub> S	5 ppm	1
CO	30 ppm	1

## 7.2.3 Seuils d'alarme (réglage d'usine)

Gaz	AL1	AL2	AL3	AL4	VLE	VLME
CH <sub>4</sub>	10 % LIE	50 % LIE	100 % LIE	3 ppm	—	—
C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>	10 % LIE	50 % LIE	100 % LIE	3 ppm	—	—
C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	10 % LIE	50 % LIE	100 % LIE	3 ppm	—	—
CO <sub>2</sub>	0,50 %GAZ	1,00 %GAZ	5 %GAZ	—	1,00 %GAZ	0,50 %GAZ
O <sub>2</sub>	18,0 %GAZ	23,0 %GAZ	25 %GAZ	—	—	—
H <sub>2</sub> S	5 ppm	10 ppm	100 ppm	—	10 ppm	5 ppm
CO	30 ppm	60 ppm	500 ppm	—	60 ppm	30 ppm

### 7.2.4 Plages de réglage des types de gaz

L'indication des valeurs LIE est effectuée selon /12/ et /14/.

**AL1 ne peut être définie sur une valeur supérieure à AL2.**

Type de gaz		AL1	AL2
tous les C <sub>x</sub> H <sub>y</sub> en %LIE	Seuil	<b>10 % LIE</b>	<b>50 % LIE</b>
CH <sub>4</sub>	Seuil	<b>0,45 %GAZ</b>	<b>2,20 %GAZ</b>
	Plage de réglage	0,20 – 2,60 %GAZ	0,25 – 2,65 %GAZ
	Incrément	0,05 %GAZ	0,05 %GAZ
C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>	Seuil	<b>0,17 %GAZ</b>	<b>0,86 %GAZ</b>
	Plage de réglage	0,08 – 1,00 %GAZ	0,10 – 1,02 %GAZ
	Incrément	0,02 %GAZ	0,02 %GAZ
C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	Seuil	<b>0,14 %GAZ</b>	<b>0,7 %GAZ</b>
	Plage de réglage	0,08 – 0,82 %GAZ	0,10 – 0,84 %GAZ
	Incrément	0,02 %GAZ	0,02 %GAZ
CO <sub>2</sub>	Seuil	<b>0,5 %GAZ</b>	<b>1,0 %GAZ</b>
	Plage de réglage	0,1 – 4,99 %GAZ	0,11 – 5,0 %GAZ
	Incrément	0,01 %GAZ	0,01 %GAZ
O <sub>2</sub>	Seuil	<b>18,0 %GAZ</b>	<b>23,0 %GAZ</b>
	Plage de réglage	0,5 – 20,5 %GAZ	21,2 – 25,0 %GAZ
	Incrément	0,1 %GAZ	0,1 %GAZ
H <sub>2</sub> S	Seuil	<b>5 ppm</b>	<b>20 ppm</b>
	Plage de réglage	5 – 99 ppm	6 – 100 ppm
	Incrément	1 ppm	1 ppm
CO	Seuil	<b>30 ppm</b>	<b>60 ppm</b>
	Plage de réglage	5 – 499 ppm	6 – 500 ppm
	Incrément	1 ppm	1 ppm

Réglage d'usine imprimé en **gras**

### 7.3 Valeurs limites pour le test des fonctions

<b>Gaz</b>	<b>Point zéro</b>		<b>Sensibilité</b>	
	Valeur prescrite	Écart	Valeur prescrite	Écart
CH <sub>4</sub>	0,00 %GAZ	±0,15 %GAZ	2,20 %GAZ	±0,20 %GAZ
C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>	0,00 %GAZ	±0,12 %GAZ	1,00 %GAZ	±0,16 %GAZ
C <sub>4</sub> H <sub>10</sub>	0,00 %GAZ	±0,12 %GAZ	1,00 %GAZ	±0,16 %GAZ
CO <sub>2</sub>	0,04 %GAZ	±0,06 %GAZ	2,00 %GAZ	±0,20 %GAZ
O <sub>2</sub>	0 %GAZ	±0,5 %GAZ	20,9 %GAZ	±0,5 %GAZ
H <sub>2</sub> S	0 ppm	±3 ppm	40 ppm	±3 ppm
CO	0 ppm	±3 ppm	40 ppm	±3 ppm

### 7.4 Capacité mémoire

La capacité de mémoire totale de l'appareil est divisée.

<b>Type de rapport</b>	<b>Nombre maximum de rapports enregistrables</b>
Analyse Éthane	40
Test des fonctions	40
Mesure	160

Deux modes d'enregistrement sont disponibles (voir chap. 3.3.7). Le mode mémoire sélectionné s'applique à tous les types de rapports.

### Mesures

#### Remarque :

À chaque opération de **Début des mesures – Arrêt des mesures**, un fichier est enregistré, indépendamment du fait que la capacité maximum de la mémoire soit atteinte ou non.

Chaque fichier peut contenir au maximum 1800 jeux de données. Ce qui signifie : pour un intervalle d'enregistrement d'1 s, un fichier peut enregistrer des données pendant de 30 min (0,5 h). Ensuite, les données continuent automatiquement à être enregistrées dans le fichier suivant.

Intervalle d'enregistrement	Durée d'enregistrement d'1 fichier (1800 jeux de données)	Durée d'enregistrement de 80 fichiers (capacité mémoire maxi)
1 s	0,5 h	40 h
2 s	1 h	80 h
<b>5 s</b>	<b>2,5 h</b>	<b>200 h</b>
10 s	5 h	400 h
20 s	10 h	800 h

Réglage d'usine imprimé en **gras**

## 7.5 Capteurs

### Remarque :

Les sondes allongent les temps de réaction indiqués.

#### 7.5.1 Capteurs infrarouges (IR)

##### 7.5.1.1 Méthane CH<sub>4</sub>, propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, butane C<sub>4</sub>H<sub>10</sub> (applications Surveillance %LIE et Surveillance ExTox)

Art	Capteur infrarouge
Verwendung	GA 680/650
Messbereich	0 – 100 % LIE
Auflösung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CH<sub>4</sub>: 0,05 %GAZ</li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>: 0,02 %GAZ</li> </ul>
Ansprechzeiten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CH<sub>4</sub>: t<sub>50</sub> &lt; 8 s      t<sub>90</sub> &lt; 14 s</li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>, C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>: t<sub>50</sub> &lt; 9 s      t<sub>90</sub> &lt; 17 s</li> </ul>
Aufheizzeit	< 30 s
Temperaturbereich	-20 – 40 °C
Messfehler	<p>Selon EN 60079-29-1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CH<sub>4</sub>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>±1 % LIE (stabilité à court terme)</li> <li>±4 % LIE (stabilité à long terme)</li> </ul> </li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>±1 % LIE (stabilité à court terme)</li> <li>±1 % LIE (stabilité à long terme)</li> </ul> </li> </ul>
Querempfindlichkeit, bekannt	Tous les hydrocarbures C <sub>x</sub> H <sub>y</sub>
Lebensdauer, erwartet	5 ans
Justage	<p>Concentration de gaz d'essai :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre sans hydrocarbures</li> <li>• CH<sub>4</sub>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>2,20 %GAZ, utilisable 1,00 – 4,00 %GAZ</li> </ul> </li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>1,00 %GAZ, utilisable 0,85 – 1,50 %GAZ</li> </ul> </li> <li>• C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>1,00 %GAZ, utilisable 0,50 – 1,30 %GAZ</li> </ul> </li> </ul>

### 7.5.1.2 Méthane CH<sub>4</sub>, Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub> (application Mesure concentration)

Type	Capteur infrarouge
Utilisation	GA 680/660/650/610
Plage de mesure	0 – 100 %GAZ
Résolution	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0,1 %GAZ (0 – 9,9 %GAZ)</li> <li>• 1 %GAZ (10 – 100 %GAZ)</li> </ul>
Temps de réaction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CH<sub>4</sub>: t<sub>50</sub> &lt; 9 s t<sub>90</sub> &lt; 17 s</li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>: t<sub>50</sub> &lt; 11 s t<sub>90</sub> &lt; 22 s</li> </ul>
Temps de chauffage	< 30 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	±3 %GAZ (selon EN 60079-29-1)
Sensibilité transversale connue	Tous les hydrocarbures C <sub>x</sub> H <sub>y</sub>
Durée de vie prévue	5 ans
Ajustage	Concentration de gaz d'essai : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre sans hydrocarbures</li> <li>• CH<sub>4</sub>: 100 %GAZ, utilisable 20 – 100 %GAZ</li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>: 100 %GAZ, utilisable 20 – 100 %GAZ</li> </ul>

### 7.5.1.3 Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub> (application Surveillance ExTox)

Type	Capteur infrarouge
Utilisation	GA 680/650
Plage de mesure	0 – 5 %GAZ <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limite inférieure : 0,02 %GAZ</li> </ul>
Résolution	0,02 %GAZ
Temps de réaction	t <sub>90</sub> < 20 s
Durées de diminution	t <sub>10</sub> < 14 s
Temps de chauffage	< 30 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	Selon EN 45544 <ul style="list-style-type: none"> <li>• ±0,04 %GAZ (stabilité à long terme)</li> </ul>
Écart par rapport au point zéro	0,04 %GAZ
Sensibilité transversale connue	Aucune
Humidité de l'air	5 – 90 % h. r., sans condensation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transitoire : 0 % h.r.</li> </ul>
Durée de vie prévue	5 ans
Ajustage	Concentration de gaz d'essai : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre sans dioxyde de carbone</li> <li>• CO<sub>2</sub>: 2,00 %GAZ, utilisable 2,00 – 5,00 %GAZ</li> </ul>

#### 7.5.1.4 Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub> (application Mesure trous sondage)

Type	Capteur infrarouge
Utilisation	GA 680/660/650/610
Plage de mesure	0 – 30 %GAZ
Résolution	1 %GAZ
Temps de réaction	$t_{90} < 20$ s
Temps de chauffage	< 30 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	±1 %GAZ
Sensibilité transversale connue	Aucune
Humidité de l'air	5 – 90 % h. r., sans condensation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transitoire : 0 % h.r.</li> </ul>
Durée de vie prévue	5 ans
Ajustage	Concentration de gaz d'essai : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre sans dioxyde de carbonet</li> <li>• CO<sub>2</sub>: 20 %GAZ, utilisable 10 – 30 %GAZ</li> </ul>

#### 7.5.2 Capteurs électrochimiques (EC)

##### 7.5.2.1 Oxygène O<sub>2</sub>

Type	Capteur électrochimique
Utilisation	GA 680/660/650/610
Plage de mesure	0 – 25 %GAZ
Résolution	0,1 %GAZ
Temps de réaction	$t_{90} < 15$ s
Temps de chauffage	Jusqu'à 90 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	±3 %, au moins ±0,3 %GAZ (±3 chiffres)
Dérive	< 2 % sur 3 mois
Sensibilité transversale connue	Aucune
Humidité de l'air	5 – 90 % h. r., sans condensation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transitoire : 0 % h.r.</li> </ul>
Durée de vie prévue	3 ans
Ajustage	Concentration de gaz d'essai : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro :               <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Air sans oxygènet</li> <li>◦ 100 %GAZ N<sub>2</sub></li> <li>◦ 100 %GAZ CH<sub>4</sub></li> </ul> </li> <li>• O<sub>2</sub>: 20,9 %GAZ, p. ex. air propre</li> </ul>

### 7.5.2.2 Monoxyde de carbone CO

Type	Capteur électrochimique
Utilisation	GA 680/650
Plage de mesure	0 – 500 ppm • Limite inférieure : ◦ 0 – 100 ppm: 4 ppm ◦ > 100 ppm: 11 ppm
Résolution	1 ppm
Temps de réaction	$t_{90} < 30$ s
Durées de diminution	$t_{10} \leq 25$ s
Temps de chauffage	Jusqu'à 90 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	• $\pm 3$ %, au moins $\pm 3$ ppm ( $\pm 3$ chiffres) • Stabilité à long terme selon EN 45544 ◦ Gaz d'essai : ≤ 4 % de la valeur mesurée ◦ Point zéro (air propre) : ≤ 1 ppm
Dérive	< 10 % sur 6 mois
Écart par rapport au point zéro	• 0 – 100 ppm: 3 ppm • > 100 ppm: 13 ppm
Sensibilité transversale connue	À 20 °C • $C_2H_2$ 100 ppm: 90 ppm CO env. • $C_2H_4$ 100 ppm: 96 ppm CO env. • $Cl_2$ 15 ppm: 1 ppm CO env. • $H_2$ 200 ppm: 30 ppm CO env. • $H_2S$ 50 ppm: 1 ppm CO env. • $NH_3$ 50 ppm: 0 ppm CO env. • NO 50 ppm: 15 ppm CO env. • $SO_2$ 20 ppm: 0 ppm CO env.
Humidité de l'air	15 – 90 % h. r., sans condensation • Transitoire : 0 % h.r.
Durée de vie prévue	3 ans
Ajustage	Concentration de gaz d'essai : • Point zéro : air propre • CO: 40 ppm, utilisable 10 – 150 ppm

### 7.5.2.3 Sulfure d'hydrogène H<sub>2</sub>S

Type	Capteur électrochimique
Utilisation	GA 680/650
Plage de mesure	0 – 100 ppm • Limite inférieure : 1 ppm
Résolution	1 ppm
Temps de réaction	$t_{90} < 30$ s
Durées de diminution	$t_{10} < 27$ s
Temps de chauffage	Jusqu'à 120 s
Plage de température	-20 – 40 °C
Erreur de mesure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\pm 3\%</math>, au moins <math>\pm 3</math> ppm (<math>\pm 3</math> chiffres)</li> <li>• Stabilité à long terme selon EN 45544           <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Gaz d'essai : <math>\leq 12\%</math> de la valeur mesurée</li> <li>◦ Point zéro (air propre) : <math>\leq 1</math> ppm</li> </ul> </li> </ul>
Dérive	< 10 % sur 6 mois
Écart par rapport au point zéro	2 ppm
Sensibilité transversale connue	<p>À 20 °C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CO 200 ppm: 5 ppm H<sub>2</sub>S env.</li> <li>• H<sub>2</sub> 100 ppm: -2 ppm H<sub>2</sub>S env.</li> <li>• NO 50 ppm: 10 ppm H<sub>2</sub>S env.</li> <li>• NO<sub>2</sub> 200 ppm: -3 ppm H<sub>2</sub>S env.</li> <li>• SO<sub>2</sub> 20 ppm: 3 ppm H<sub>2</sub>S env.</li> </ul>
Humidité de l'air	15 – 90 % h. r., sans condensation • Transitoire : 0 % h.r.
Durée de vie prévue	> 3 ans
Ajustage	<p>Concentration de gaz d'essai :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre</li> <li>• H<sub>2</sub>S: 40 ppm, utilisable 10 – 100 ppm</li> </ul>

### 7.5.3 Capteur à semi-conducteur sensible au gaz

#### Méthane CH<sub>4</sub>, Propane C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>

Type	À semi-conducteur sensible au gaz
Utilisation	GA 680/660
Plage de mesure	0 – 1 %GAZ
Plage d'affichage	0 – 1,5 %GAZ
Résolution	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 – 10 ppm : 1 ppm</li> <li>• 10 – 100 ppm : 2 ppm</li> <li>• 100 – 999 ppm : 20 ppm</li> <li>• 0,10 – 1,0 %GAZ : 0,02 %GAZ (200 ppm)</li> </ul>
Temps de réaction	CH <sub>4</sub> : t <sub>90</sub> < 7 s
Temps de chauffage	1 min environ
Erreur de mesure	±30 %
Sensibilité transversale connue	Tous les gaz inflammables
Durée de vie prévue	5 ans
Ajustage	<p>Concentration de gaz d'essai :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Point zéro : air propre sans hydrocarbures</li> <li>• CH<sub>4</sub>: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 10 ppm</li> <li>◦ 100 ppm</li> <li>◦ 1000 ppm</li> <li>◦ 1,0 %GAZ</li> </ul> </li> <li>• C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 10 ppm</li> <li>◦ 100 ppm</li> <li>◦ 1000 ppm</li> <li>◦ 1,0 %GAZZ</li> </ul> </li> </ul>

## 7.6 DéTECTEUR d'éthane

Type	Chromatographie en phase gazeuse
Utilisation	GA 680/660
Gaz séparables	$\text{CH}_4$ , $\text{C}_2\text{H}_6$ , $\text{C}_3\text{H}_8$
Capteur utilisé	À semi-conducteur sensible au gaz
Plage de mesure	0 – 12000 ppm
Pouvoir séparateur	25 ppm
Résolution	1 ppm
Temps de mesure	4 min
Temps de chauffage	1 min environ
Erreur de mesure	±30 %
Durée de vie prévue	5 ans
Gaz d'essai	Mélange gazeux : 1 %GAZ $\text{CH}_4$ / 100 ppm $\text{C}_2\text{H}_6$ dans de l'air synthétique

## 7.7 Consignes techniques

### 7.7.1 Plaque signalétique autocollante (à l'arrière de l'appareil)

Les symboles présents sur l'autocollant signifient :



Ouvrez le compartiment à piles uniquement hors des zones à risque d'explosion.



Lire la notice d'utilisation.

### 7.7.2 Nettoyage

L'appareil ne doit être nettoyé qu'à l'aide d'un chiffon humide.

---

#### ATTENTION ! Risque de dommages matériels dus à des détergents non adaptés

Les détergents non adaptés peuvent agresser chimiquement la surface du boîtier. Les vapeurs de solvants et les substances contenant des silicones peuvent pénétrer dans l'appareil et endommager les capteurs.

- Ne nettoyez jamais l'appareil au moyen de solvants, d'essence, de spray pour tableau de bord à base de silicium ou de substances similaires.
-

### 7.7.3 Charge électrostatique

Évitez la charge électrostatique de l'appareil. Les objets sans mise à la terre électrostatique (par exemple les boîtiers métalliques sans mise à la terre) ne sont pas protégés contre les charges rapportées (par exemple par la poussière ou les écoulements de brouillard).



#### DANGER ! Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles

Lors de travaux avec de l'hydrogène, des charges électrostatiques peuvent se former.

- Utilisez toujours l'étui TG8 lors du travail avec de l'hydrogène.
-

## 7.8 Accessoires et pièces d'usure

### Accessoires

Article	Référence
Station d'accueil TG8	LP11-10001
Alimentation M4	LD10-10001
Câble auto M4 12 V = mobile	ZL07-10100
Câble auto M4 12 V = fixe	ZL07-10000
Câble auto M4 24 V = mobile	ZL09-10000
Système de transport « Vario »	3209-0012
Étui TG8	3204-0040
Mallette TG8-RÜ	ZD29-10000
Sonde de tapis PRO	ZS01-12000
Sonde en cloche D80	ZS05-10500
Sonde de localisation 345 mm	ZS03-10300
Sonde manuelle flexible	ZS32-10000
Sonde à flotteur	ZS21-10100
Flexible de sonde	ZS25-10000 (exemple)
Système de vérification SPE VOL	PP01-90101
Système de vérification SPE DUO	PP01-60001
Mallette de vérification PPM complète	ZP03-12001
Plateau de vérification	ZP06-10000

### Pièces d'usure

Article	Référence
Filtre antipoussière fine	2499-0020
Filtre hydrophobe	2491-0050
Filtre à dioxyde de carbone	ZG02-11000
Filtre à poussière de flexible	2499-0010
Filtre à poussière pour sonde	2499-0005
Batterie NiMH	1354-0009
Pile alcaline	1353-0001
Gaz d'essai ExTox IR, cartouche de gaz d'essai 1 l, pression 12 bars environ	ZT47-10000
Gaz d'essai 10 ppm CH <sub>4</sub> dans air synthétique, cartouche de gaz d'essai 1 l, pression 12 bars environ	ZT24-10000

D'autres accessoires et pièces d'usure sont disponibles pour ce produit. Contactez le service commercial SEWERIN pour plus de renseignements.

## 7.9 Déclaration de conformité

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que l'appareil **EX-TEC® GA 680/660/650/610** satisfait aux prescriptions des directives suivantes :

- 2011/65/UE
- 2014/30/UE
- 2014/34/UE

Gütersloh, 2025-09-01



Benjamin Sewerin (gérant)

La déclaration de conformité intégrale figure sur Internet.

## 7.10 Procès-verbaux d'essai

### 7.10.1 Essai avec gaz isolés

PROCES-VERBAL D'ESSAI		EX-TEC® GA 680			
N° de Fab. (p. ex. : 064 01 0501)				01.08.2020	
<b>1.0 Etat d'appareil</b>					
1.1	– État parfait (p. ex. : OUI/NON)				
1.2	– Filtre fin antipoussières parfait (p. ex. : OUI/NON)				
1.3	– Capacité pile/batterie (p. ex. : %)				
<b>2.0 Contrôle de la pompe</b>					
2.1	– Message d'erreur F100 lors de l'étanchement				
<b>3.0 Détection en surface</b>					
3.1	Point zéro – Affichage lors d'air propre				
3.2	Gaz d'essai 10 p.p.m. CH <sub>4</sub> – Affichage ≥ 8 p.p.m. en 10 secondes				
<b>4.0 Bâtiment</b>					
4.1	Point zéro – Affichage lors d'air propre				
4.2	Gaz d'essai 1,00 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 0,80 – 1,20 %GAZ				
<b>5.0 Installations industrielles</b>					
5.1	Point zéro – Affichage lors d'air propre				
5.2	Gaz d'essai 1,00 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 0,80 – 1,20 %GAZ				
<b>6.0 Surveillance %LIE (surveillance local de travail)</b>					
6.1	Point zéro – Affichage -3 – +3 %LIE ou – Affichage -0,15 – +0,15 %GAZ				
6.2	Gaz d'essai 50 %LIE ± 2,20 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 45 – 55 %LIE ou – Affichage 2,00 – 2,40 %GAZ				
6.3	Alarme optique (p. ex. : OUI/NON)				
6.4	Alarme acoustique (p. ex. : OUI/NON)				
<b>7.0 Surveillance ExTox</b>					
7.1	Point zéro – Affichage -0,15 – +0,15 %GAZ				
7.2	Gaz d'essai 2,20 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 2,00 – 2,40 %GAZ				
7.3	Gaz d'essai 2,00 %GAZ CO <sub>2</sub> – Affichage 1,80 – 2,20 %GAZ				
7.4	Alarme optique (p. ex. : OUI/NON)				
7.5	Alarme acoustique (p. ex. : OUI/NON)				

## 7 Annexe

---

<b>8.0</b>	<b>Mesure concentration (absence de gaz)</b>										
8.1	Point zéro – Affichage -0,3 – +0,3 %GAZ										
8.2	Gaz d'essai 100 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 98 – 102 %GAZ										
<b>9.0</b>	<b>Mesure trous sondage</b>										
9.1	Point zéro – Affichage -0,3 – +0,3 %GAZ										
9.2	Gaz d'essai 100 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 98 – 102 %GAZ										
9.3	Gaz d'essai 20,0 %GAZ CO <sub>2</sub> – Affichage 18,0 – 22,0 %GAZ										
<b>10.0</b>	<b>Autres types de gaz (en option)</b>										
10.1	Oxygène O <sub>2</sub> Point zéro (Gaz d'essai 100 %GAZ CH <sub>4</sub> ) – Affichage -0,5 – +0,5 %GAZ										
	Gaz d'essai 17,5 %GAZ – Affichage 17,0 – 18,0 %GAZ										
	Gaz d'essai air propre (20,9 %GAZ) – Affichage 20,4 – 21,4 %GAZ										
10.2	Sulfure d'hydrogène H <sub>2</sub> S Point zéro air propre – Affichage -3 – +3 p.p.m.										
	Gaz d'essai 20 p.p.m. – Affichage 17 – 23 p.p.m.										
	Gaz d'essai 40 p.p.m. – Affichage 37 – 43 p.p.m.										
10.3	Monoxyde de carbone CO Point zéro air propre – Affichage -3 – +3 p.p.m.										
	Gaz d'essai 40 p.p.m. – Affichage 37 – 43 p.p.m.										
<b>11.0</b>	<b>Analyse Ethane (en option)</b>										
11.1	Gaz d'essai 50 p.p.m. C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> dans air synthétique – CH <sub>4</sub> : Non, C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> : Oui, C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> : Non										
11.2	Gaz d'essai 100 p.p.m. C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> , 1 %GAZ CH <sub>4</sub> – CH <sub>4</sub> : Oui, C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> : Oui, C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> : Non										
<b>12.0</b>	<b>Observations</b> - Boîtier abîmé - Réglage, réparation - Vérification à l'usine - Autres										
<b>13.0</b>	<b>Essai</b>										
	- Jour										
	- Mois										
	- Année										
	- Signature										

### 7.10.2 Essai avec mélange gazeux

PROCES-VERBAL D'ESSAI		ExTox IR	<b>EX-TEC® GA 680</b>
N° de Fab. (p. ex. : 064 01 0501)			
01.08.2020			
<b>1.0</b>	<b>État d'appareil</b>		
1.1	– État parfait (p. ex : OUI/NON)		
1.2	– Filtre fin antipoussières parfait (p. ex : OUI/NON)		
1.3	– Capacité pile/batterie (p. ex.: ¼)		
<b>2.0</b>	<b>Contrôle de la pompe</b>		
2.1	– Message d'erreur F100 lors de l'étanchement		
<b>3.0</b>	<b>Détection en surface</b>		
3.1	Point zéro – Affichage lors d'air propre		
3.2	Gaz d'essai 10 p.p.m. CH <sub>4</sub> – Affichage ≥ 8 p.p.m. en 10 secondes		
<b>4.0</b>	<b>Bâtiment / Installation industrielle</b>		
4.1	Point zéro – Affichage lors d'air propre		
4.2	Gaz d'essai 1,00 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 0,80 – 1,20 %GAZ		
<b>5.0</b>	<b>Surveillance %LIE / Surveillance ExTox (Gaz d'essai air propre)</b>		
5.1	Point zéro CH <sub>4</sub> – Affichage -3 – +3 %LIE ou – Affichage -0,15 – +0,15 %GAZ		
5.2	Point zéro CO <sub>2</sub> (0,04 %GAZ) – Affichage -0,02 – +0,10 %GAZ		
5.3	Air propre O <sub>2</sub> (20,9 %GAZ) – Affichage 20,4 – 21,4 %GAZ		
5.4	Point zéro H <sub>2</sub> S – Affichage -3 – +3 p.p.m.		
5.5	Point zéro CO – Affichage -3 – +3 p.p.m.		

## 7 Annexe

---

<b>6.0</b>	<b>Surveillance %LIE / Surveillance ExTox (Gaz d'essai ExTox IR)</b>												
6.1	CH <sub>4</sub> (2,20 %GAZ) – Affichage 45 – 55 %LIE ou – Affichage 2,00 – 2,40 %GAZ												
6.2	CO <sub>2</sub> (2,00 %GAZ) – Affichage 1,80 – 2,20 %GAZ												
6.3	O <sub>2</sub> (0 %GAZ) – Affichage -0,5 – +0,5 %GAZ												
6.4	H <sub>2</sub> S (40 p.p.m.) – Affichage 37 – 43 p.p.m.												
6.5	CO (40 p.p.m.) – Affichage 37 – 43 p.p.m.												
6.6	Alarme optique (p. ex. : OUI/NON)												
6.7	Alarme acoustique (p. ex. : OUI/NON)												
<b>7.0</b>	<b>Sondage/Concentration</b>												
7.1	Point zéro CH <sub>4</sub> / CO <sub>2</sub> – Affichage -0,3 – +0,3 %GAZ												
7.2	Gaz d'essai 60 %GAZ CH <sub>4</sub> – Affichage 58 – 62 %GAZ												
7.3	Gaz d'essai 20,0 %GAZ CO <sub>2</sub> – Affichage 18,0 – 22,0 %GAZ												
<b>8.0</b>	<b>Analyse Ethane</b>												
	Gaz d'essai 100 p.p.m. C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> ; 1 %GAZ CH <sub>4</sub> – CH <sub>4</sub> : Oui, C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> : Oui, C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> : Non												
<b>9.0</b>	<b>Observations</b> - Boîtier abîmé - Réglage, réparation - Vérification à l'usine - Autres												
<b>10.0</b>	<b>Essai</b> - Jour - Mois - Année - Signature												

### 7.11 Remarques relatives à l'élimination

L'élimination des appareils et accessoires doit être conforme au Catalogue Européen des Déchets (CED).

Désignation du déchet	Code de déchets CED attribué
Appareil	16 02 13
Cartouche de gaz d'essai	16 05 05
Pile, batterie	16 06 05

#### Appareils usagés

Les appareils usagés peuvent être renvoyés à Hermann Sewerin GmbH. Nous nous occupons gratuitement de l'élimination conforme par des entreprises spécialisées certifiées.

## 7.12 TERMES TECHNIQUES ET ABRÉVIATIONS

<b>%GAZ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teneur en pourcentage d'un gaz dans un mélange de gaz rapportée au volume</li> </ul>
<b>AL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alarme</li> </ul>
<b>CENELEC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comité Européen de Normalisation Électrotechnique</li> </ul>
<b>EC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur électrochimique</li> </ul>
<b>IR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur infrarouge</li> </ul>
<b>LIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limite inférieure d'explosivité</li> </ul>
<b>Mémoire en boucle</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode d'enregistrement des données dans l'appareil</li> <li>• Lorsque l'espace mémoire disponible est occupé en totalité, le fichier le plus ancien est automatiquement écrasé par le fichier actuel</li> </ul>
<b>Mémoire en liste</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode d'enregistrement des données dans l'appareil</li> <li>• Lorsque l'espace mémoire disponible est occupé en totalité, une invite demande si le fichier le plus ancien doit être écrasé par le fichier actuel.</li> </ul>
<b>NiMH</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nickel-métal-hydure</li> </ul>
<b>ppm</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• parties par million</li> </ul>
<b>SC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capteur à semi-conducteur sensible au gaz</li> </ul>
<b>Type de gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hydrocarbure <math>C_xH_y</math>, qui peut être mesuré par IR</li> <li>• Un des types de gaz hydrocarbures disponibles doit toujours être réglé car il est impossible d'en mesurer plusieurs simultanément</li> </ul>
<b>VLE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeur limite d'exposition à court terme</li> </ul>
<b>VLEP</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeur limite d'exposition professionnelle</li> </ul>
<b>VLME</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeur limite moyenne d'exposition</li> </ul>

## 7.13 Bibliographie

La notice d'utilisation fait référence aux normes, directives et réglementations suivantes :

- /1/ Fiche technique de l'association professionnelle allemande RCI T 021 (Feuille d'information 213-056 du DGUV) Dispositifs d'avertissement de présence de gaz pour les gaz/vapeurs toxiques et l'oxygène - Mise en œuvre et entretien – Source : [www.brgci.de](http://www.brgci.de)
- /2/ Fiche technique de l'association professionnelle allemande RCI T 023 (Feuille d'information 213-057 du DGUV) Dispositifs d'avertissement de présence de gaz pour la protection antidiéflagrante - Mise en œuvre et entretien – Source : [www.brgci.de](http://www.brgci.de)
- /3/ DVGW G 465-4 (M) (2019) : appareils de vérification des conduites et installations de gaz. Source : [www.dvgw.de](http://www.dvgw.de)
- /4/ EN 45544
- /5/ EN 45544-2
- /6/ EN 45544-4
- /7/ EN 50104:2010
- /8/ EN 60079-7:2007
- /9/ EN 60079-29-1
- /10/ EN 60079-29-2
- /11/ EN 60086-1
- /12/ EN 61779-1
- /13/ EN 61951-2
- /14/ CEI 60079-20
- /15/ TGRS 900:2006 Réglementations techniques pour les substances dangereuses : valeurs limites sur le lieu de travail. Source : [www.baua.de](http://www.baua.de)
- /16/ 2014/34/UE

# 8 Index

## A

Accessoires 93  
Ajustage 41, 64  
    avec mélange gazeux 66  
    CO 42  
    CO<sub>2</sub> 42  
    CxHy 41  
    CxHy ppm 41  
    de l'oxygène 70  
    effectuer 67  
    étendue 64  
    H<sub>2</sub>S 42  
    mélange gazeux mesure concentration 43  
    mélange gazeux surveillance 42  
    O<sub>2</sub> 42  
    point zéro 68  
    préparation 67  
    sensibilité 69  
Alarme 7, 45, 77  
    plages de réglage des types de gaz 81  
Alarme pile faible 50  
Alimentation électrique 47  
Analyse Éthane 22  
    analyser 27  
    condition préalable 24  
    effectuer 26  
    nombre de mesures 24  
    qualité 29  
    valeurs mesurées 24  
Appareil  
    activation 11  
    arrêter 11  
    variantes 6  
Application 6  
    activité correspondante 5  
    remplacer 14  
    électionner 14  
Autostart 44

## B

Bâtiment 30  
batterie 48  
    auto-déchargement 48  
    charger 49  
    entretien 50  
    exigences 48  
    remplacer 51  
Batterie  
    réglage du type 44  
Boîtier 60

## C

Capteur 8, 84  
    à semi-conducteur sensible au gaz 8, 89  
    date d'installation 38  
    électrochimique 8, 86  
    infrarouge~ 8, 84  
Charge électrostatique 92  
Code PIN 39, 43  
Coefficient multiplicateur PPM 44  
Commentaire 35  
Concentration de gaz d'essai 43  
    modifier 57  
Conditionneur 67  
Contraste de l'écran 44

## D

Date 46  
Détection en surface 19

## E

Éclairage de l'écran 44  
Écran 44  
Effacer 46  
Élimination 99  
État général 59

**F**

Facteur de dépassement 80  
 Filtre 61  
 Filtre à dioxyde de carbone 68  
 Filtre antipoussière fine 61

**G**

Gaz d'essai  
 pour l'ajustage 65  
 pour le test des fonctions 55

**H**

Heure 46

**I**

Infos appareil 38  
 Inspection OK 43  
 Installations industrielles 30  
 Intervalle 46  
 Int. maintenance 43

**L**

Langue 45

**M**

Maintenance 52, 72  
 Mélange gazeux 66  
 Mémoire 46, 82  
 Mémoire en boucle 46  
 Mémoire en liste 46  
 Menu 12, 17  
     quitter 12  
     électionner 12, 17  
 Menu Ajustage 41  
 Menu principal *voir* Menu  
 Message d'erreur 73  
 Mesure  
     arrêt 34, 35  
     début 34, 35  
     enregistrement 34, 36  
 Mesure concentration 31  
 Mesure trous sondage 21  
 Mode mémoire 46  
 Mode Mesure 15, 16  
     structure du menu 17  
 Molette 11

**N**

Nettoyage 91

**O**

Option de menu  
 quitter 12  
 sélectionner 12  
 Oxygène 70

**P**

Pannes 73  
 Pièces d'usure 93  
 Pile 44  
     exigences 48  
     réglage du type 44  
     remplacer 51  
 Plaque signalétique 91  
 Point zéro 18  
     ajuster 68, 70  
 Pompe 61  
 Précision d'affichage  
     air propre 61  
     pour gaz d'essai 62  
 Propriétés 15, 34, 38  
     ouvrir 38  
     structure du menu 40  
 Protection antidiéflagrante  
     active 10  
     passive 9  
 Protocole 36

**R**

Réglage usine 45

**S**

Semi-conducteur sensible au gaz  
*voir* Capteurs  
 Sensibilité  
     ajuster 69, 71  
 Seuils d'alarme 80  
 Signal 60  
     sonores 7  
     visuel 7  
 Signal de fonctionnement 7  
 Sonde 60  
 Structure du menu 17, 40

Surveillance ExTox 33  
Surveillance %LIE 32  
Système 43

### **T**

Test des fonctions 37, 44, 52  
activation 55  
documentation 54  
effectuer 57  
étendue 52  
fréquence 53  
intégré 54  
ordre 55  
électionner 57  
terminer 58  
valeurs limites 82  
Touche de fonction 11  
Touches 11  
Type de gaz CXHY 44

### **U**

Unité  
régler 44  
Utilisation 11  
conforme 3

### **V**

Valeur limite d'exposition professionnelle  
80  
VLE 80  
VLEP 80  
VLME 80

**Hermann Sewerin GmbH**

Robert-Bosch-Straße 3  
33334 Gütersloh, Germany  
Tel.: +49 5241 934-0  
Fax: +49 5241 934-444  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.com](mailto:info@sewerin.com)

**SEWERIN IBERIA S.L.**

Centro de Negocios Eisenhower  
Avenida Sur del Aeropuerto  
de Barajas 28, Planta 2  
28042 Madrid, España  
Tel.: +34 91 74807-57  
Fax: +34 91 74807-58  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.es](mailto:info@sewerin.es)

**Sewerin Sp. z o.o.**

ul. Twórcza 79L/1  
03-289 Warszawa, Polska  
Tel.: +48 22 675 09 69  
Tel. kom.: +48 501 879 444  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.pl](mailto:info@sewerin.pl)

**SEWERIN SARL**

17, rue Ampère – BP 211  
67727 Hoerdt Cedex, France  
Tél. : +33 3 88 68 15 15  
Fax : +33 3 88 68 11 77  
[www.sewerin.fr](http://www.sewerin.fr)  
[sewerin@sewerin.fr](mailto:sewerin@sewerin.fr)

**Sewerin Portugal, Lda**

Avenida dos Congressos da  
Oposição Democrática, 65D, 1º K  
3800-365 Aveiro, Portugal  
Tlf.: +351 234 133 740  
Fax.: +351 234 024 446  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.pt](mailto:info@sewerin.pt)

**Sewerin Ltd.**

Hertfordshire  
UK  
Phone: +44 1462-634363  
[www.sewerin.co.uk](http://www.sewerin.co.uk)  
[info@sewerin.co.uk](mailto:info@sewerin.co.uk)